

# **Європейський Союз**

## **Підручник для журналістів**

Київ

Представництво Європейського Союзу в Україні, 2011

# Зміст

|   |    |
|---|----|
| <b>Вступ</b> .....  | 3  |
| <b>Високий представник ЄС з питань закордонних справ та безпекової політики</b> ..... | 5  |
| <b>Представництво Європейського Союзу в Україні</b> .....                             | 7  |
| <b>Європейська Комісія</b> .....  | 11 |
| Колегія комісарів Європейського Союзу .....   | 13 |
| Генеральні директорати та служби .....  | 16 |
| Речники .....   | 17 |
| Веб-сайт Європейської Комісії .....   | 34 |
| Аудіовізуальні послуги .....  | 35 |
| Europe by Satellite .....   | 36 |
| <b>Європейський Парламент</b> .....   | 38 |
| Прес-служба Європейського Парламенту .....  | 42 |
| <b>Контакти прес-служби Європейського Парламенту:</b> .....                           | 42 |
| Політичні групи Європейського Парламенту .....  | 47 |
| Постійні парламентські комітети .....   | 48 |
| Веб-сайт Європейського Парламенту .....   | 49 |
| Видання для преси Європейського Парламенту .....                                      | 50 |
| Телебачення Європейського Парламенту .....  | 51 |
| <b>Рада Міністрів Європейського Союзу</b> .....                                       | 51 |
| Керівники прес-служб всіх конфігурацій Рад Міністрів ЄС .....                         | 54 |
| Головування в Раді ЄС .....   | 56 |
| Веб-сайт Ради Європейського Союзу .....   | 57 |
| <b>Європейська Рада</b> .....   | 58 |
| <b>Президент Європейської Ради</b> .....  | 60 |
| <b>Інші інституції Європейського Союзу</b> .....                                      | 60 |
| <b>Лобістські організації, асоціації та експерти</b> .....                            | 65 |
| <b>Європейські аналітичні центри</b> .....  | 66 |
| <b>Українські аналітичні центри</b> .....   | 67 |
| <b>Українські веб-портали про ЄС</b> .....  | 68 |
| <b>Європейські інформаційні ресурси</b> .....   | 69 |
| <b>Україна в ЄС</b> .....   | 70 |

## Вступ

Кожного, хто вперше зіштовхується з проблематикою Європейського Союзу, намагається зазирнути у його Інтернет-хаші, може виникнути цілком зрозуміле відчуття легкої паніки: кількість та розмаїття інституцій Європейського Союзу, той величезний інформаційний потік, який щодня надходить від них, невідомі терміни та аббревіатури – все це справді може викликати асоціації з величезним загадковим лісом, в якому легко заблукати. Тому найперша порада: не піддавайтеся можливому відчуттю безпорадності й не відмовляйтеся від подальших спроб роботи над тематикою ЄС! Все не так складно, як здається на перший погляд.

Європейський Союз – це складний, але налагоджений механізм. Слід лише навчитися відділяти зерно від половини, вибирати найважливіші для себе речі, орієнтуватись у цьому величезному інформаційному масиві.

Нині ЄС проходить через істотний період реформ. Новий Лісабонський договір, що набув чинності 1 грудня 2009 року, змінив механізм роботи інституцій ЄС та по-новому розподілив їхні завдання і повноваження. Тому має пройти певний час, перш ніж інституційний механізм Євросоюзу запрацює так само відлагоджено, як і раніше.

Ось стислий список ключових новацій, що їх приносить Лісабонський договір до роботи ЄС:

- Лісабонський договір вносить зміни до попередніх договорів ЄС та оновлює їх.
- Він бере до уваги той факт, що Європейський Союз зріс з шести держав-засновниць до сьогоднішніх 27 держав-членів, а також що протягом останніх 50 років відбулося багато інших змін.
- Договір покращує інструменти для якомога ефективнішої роботи ЄС у 21 столітті.
- Договір допомагає Союзу краще слугувати інтересам громадян, а їм самим надає право напряму висловлювати свої думки щодо європейських справ за допомогою нового інструменту – «Ініціативи громадян».

- Договір захищає права громадян через Хартію засадничих прав.
- Договір зміцнює роль Європейського Парламенту та надає більшого впливу національним парламентам.
- Договір робить ефективнішим процес ухвалення рішень на європейському рівні.
- Договір допомагає ЄС говорити єдиним голосом на міжнародній арені.
- Договір запроваджує нові заходи для подолання нагальних проблем, які впливають на якість нашого життя: йдеться, зокрема, про зміни клімату, транскордонну злочинність та енергетику.
- Водночас Лісабонський договір захищає права кожної держави-члена ЄС, особливо у таких чутливих сферах як оподаткування та оборона.

Одна з ключових новацій Лісабонського договору – запровадження Європейської служби зовнішньої дії. Служба є ключовим органом, що зараз координує та втілює зовнішню політику *всього* Європейського Союзу. Вона діє через мережу своїх представництв, які зараз називаються Представництвами Європейського Союзу. За новинами Служби зовнішньої дії можна слідкувати на сайті: [http://www.eeas.europa.eu/index\\_en.htm](http://www.eeas.europa.eu/index_en.htm)

До структури Служби зовнішньої дії входять відділи, що мають прямий стосунок до України:

А) Спеціальний відділ зі зв'язків з Україною (Country desk for Ukraine)

Б) Відділ комунікації та публічної дипломатії.

Головою служби є Високий представник ЄС з питань закордонних справ і безпекової політики Кетрін Ештон.

## Високий представник ЄС з питань закордонних справ та безпекової політики

[http://www.eeas.europa.eu/ashton/index\\_en.htm](http://www.eeas.europa.eu/ashton/index_en.htm)



**Кетрін Ештон** - Високий представник ЄС з питань закордонних справ та безпекової політики

Від січня 2010 року Високим представником ЄС з питань закордонних справ та безпекової політики є баронеса **Кетрін Ештон**. Для забезпечення єдиного голосу ЄС на міжнародній арені вона поєднує в собі посади в структурі Ради ЄС (саме в межах Ради існує позиція Високого представника) та Європейської Комісії (Кетрін Ештон є одним із Віце-президентів Європейської Комісії). Це дозволяє їй узгоджувати голос держав-членів ЄС та наддержавних інституцій Союзу (зокрема, Єврокомісії). Фактично, Високий представник ЄС виступає головним координатором зовнішньої політики ЄС і говорить від імені ЄС на міжнародній арені.

Служба зовнішньої дії має спеціальний відділ для спілкування з пресою:

**ЗАКОРДОННІ СПРАВИ ТА БЕЗПЕКОВА ПОЛІТИКА**  
(Віце-президент Комісії/Високий представник ЄС Кетрін Ештон)

Загальна ел. пошта: COMM-SPP-HRVP-ASHTON@ec.europa.eu

**Загальний факс: +32 (0) 295 19 15**

Michael Mann  
**Головний речник**  
**Кетрін Ештон**

Tel : +32 (0)2 299 9780  
Mobile : +32 (0)498 999 780  
[Michael.MANN@eeas.europa.eu](mailto:Michael.MANN@eeas.europa.eu)

Maја KOCIJANCIC  
**Речниця Кетрін Ештон**

Tel : +32 (0)2 298 65 70  
Mobile : +32 (0)498 984 425  
[maja.kocijancic@ec.europa.eu](mailto:maja.kocijancic@ec.europa.eu)

Sébastien Brabant  
**Заступник речника Кетрін**  
**Ештон**

Tel: +32 (0)2 298 6433  
Mobile: +32 (0)460 750 998  
[sebastien.brabant@ec.europa.eu](mailto:sebastien.brabant@ec.europa.eu)

Alexandre Polack  
**Прес-секретар речників із**  
**зовнішньої дії та розвитку**

Tel. +32 (0)2 299 06 77  
Mobile: +32 (0)460 79 06 77  
[Alexandre.Polack@ec.europa.eu](mailto:Alexandre.Polack@ec.europa.eu)

Iulia COSTEA  
**Помічниця**

Tel : +32 (0)2 297 68 55  
[iulia.costea@ec.europa.eu](mailto:iulia.costea@ec.europa.eu)

Delphine Lievremont  
**Помічниця**

Tel : +32 (0)2 298 17 46  
[delphine.lievremont@ec.europa.eu](mailto:delphine.lievremont@ec.europa.eu)

Українським журналістам також можуть бути корисні контакти речників Єврокомісарів, які відповідають за зовнішні напрямки роботи ЄС:

## РОЗШИРЕННЯ ТА ЄВРОПЕЙСЬКА ПОЛІТИКА СУСІДСТВА (Комісар Штефан Фюле)

|                                |                |  |
|--------------------------------|----------------|--|
| Peter STANO<br>Речник          | BERL<br>01/352 | Tel : +32 (0)2 295 74 84<br><a href="mailto:Peter.STANO@ec.europa.eu">Peter.STANO@ec.europa.eu</a>     |
| Anca PADURARU<br>Прес-секретар | BERL<br>2/309  | Tel : +32 (0)2 296 64 30<br><a href="mailto:Anca.PADURARU@ec.europa.eu">Anca.PADURARU@ec.europa.eu</a> |

## ТОРГІВЛЯ (Комісар Карел де Гухт)

|  |               |  |
|--|---------------|--|
| John CLANCY<br>Речник  | BERL<br>1/355 | Tel : +32 (0)2 295 37 73<br>Mobile : +32 (0)498 953 773<br><a href="mailto:john.clancy@ec.europa.eu">john.clancy@ec.europa.eu</a><br>Twitter: EUJohnClancy |
| Helene BANNER<br>Прес-секретар                               | BERL<br>1/352 | Tel: +32 (0)2 295 24 07<br>Mobile: +32 (0)460 752<br><a href="mailto:helene.banner@ext.ec.europa.eu">helene.banner@ext.ec.europa.eu</a>                    |
| Felicitas ROHDER<br>Секретар John CLANCY<br>та Helene BANNER | BERL<br>1/352 | Tel: +32 (0)2 295 97 91<br><a href="mailto:felicitas.rohder@ec.europa.eu">felicitas.rohder@ec.europa.eu</a>  |

## Представництво Європейського Союзу в Україні

Після того, як Лісабонський договір набув чинності, Представництво Європейської Комісії перетворилося на Представництво Європейського Союзу. Віднині саме воно є центром комунікації українських структур та інституцій з Європейським Союзом у Києві. Його повноваження, як і повноваження таких представництв в інших країнах, стали значно більшими.

Представництво Європейського Союзу в Україні стає частиною Європейської служби зовнішньої дії. До неї переходять відповідні функції, що їх раніше виконувало ротаційне Головування ЄС: тоді країна, яка протягом півріччя головувала в Союзі, представляла його на міжнародній арені й у діалозі з третіми країнами. Конкретно в Україні ці функції виконувало посольство відповідної держави-голови ЄС. Тепер комунікаторами для українських партнерів будуть одні й ті самі люди за однією й тією самою адресою. Відповідно, таким чином значно підвищується послідовність та ефективність політичного діалогу.

Зміни відбуваються і у самому Представництві Європейського Союзу. Штат Європейської служби зовнішньої дії (ЄСЗД) формується з трьох джерел: працівників Європейської Комісії, відповідних структур Ради ЄС та з дипломатів країн-членів.

Попри те, що, згідно з Лісабонським договором, зовнішньополітичні функції перейшли до Європейської служби зовнішньої дії, Європейська Комісія продовжує опікуватися низкою сфер, які також стосуються відносин із країнами з-поза меж ЄС. Йдеться передусім про сфери торгівлі, гуманітарної та технічної допомоги.

Отож разом із набуттям нових повноважень Представництво Європейського Союзу залишило за собою й ті, які перебували у компетенції Європейської Комісії й також мали стосунок до відносин ЄС та України. Проте і працівники, що належать до ЄСЗД, і працівники Єврокомісії підпорядковуватимуться Голові Представництва Європейського Союзу в Україні.

Загалом, Представництво має тепер три головні функції.

**Координація.** Представництво тісно співпрацює з посольствами та консульствами країн-членів у питаннях, які стосуються Європейського Союзу та його відносин з Україною.

**Репрезентація ЄС.** Представництво уповноважене представляти Союз на всіх заходах і у контактах з українськими офіційними особами та структурами.

**Представництво ЄС є нині єдиним речником Союзу в Україні.** Воно уповноважене висловлювати його позицію з тих чи інших питань, в тому числі щодо відносин з Україною. Це, поміж іншого, спрощує



роботу для представників органів влади та засобів масової інформації. Вони тепер мають постійне й офіційне джерело інформації й зможуть отримувати від нього коментарі з усіх питань, які стосуються ЄС або ж його відносин з Україною.

Як і всі структури Європейського Союзу, Представництво та його працівники відкриті для спілкування з журналістами. У складі Представництва є відділ преси та інформації, який допоможе в організації інтерв'ю з працівниками Представництва або з представниками інституцій, розташованих у Брюсселі. Цілком можливим є отримання коментарів від дипломатів Представництва.

Загалом у спілкуванні дипломатичного представництва ЄС з пресою діє правило: якщо дипломат чи прес-секретар не застеріг про те, що надає інформацію «off the record», тобто «не для запису», це означає, що вона трактується як «on the record», тобто «для запису». Втім, часто з дипломатами доводиться спілкуватись в режимі «off the record», який не дає журналістові права називати джерело отриманої інформації. Такий, заснований на взаємодовірі, метод співпраці посадовців ЄС із представниками мас-медіа є загальноприйнятим.

Також працівники відділу преси та інформації можуть надати ту чи іншу оперативну довідкову, аналітичну інформацію, яка стосується відносин України та ЄС, або підказати, де її можна знайти. Крім того, прес-секретарі можуть допомогти з відео- та аудіоматеріалами.

Відділ преси та інформації Представництва також організовує велику кількість семінарів, інформаційних та ознайомчих брифінгів, візитів до інституцій Європейського Союзу та надає інформаційні матеріали для українських медіа.

Він також допомагає організовувати зустрічі журналістів з Комісарами ЄС та іншими офіційними особами в Брюсселі, проте про такі зустрічі варто домовлятися заздалегідь, бажано за кілька місяців.

**УВАГА! Відділ преси та інформації радить звертатись за коментарями та додатковою інформацією завчасно, оскільки підготовка такої інформації може займати кілька днів!**

**Прес-секретар**  
Давід Стулік

Тел: +380 44 390 80 10

David.STULIK@eeas.europa.eu

## **Веб-сайт Представництва Європейського Союзу в Україні**

[http://eeas.europa.eu/delegations/ukraine/index\\_en.htm](http://eeas.europa.eu/delegations/ukraine/index_en.htm)

Сайт корисний насамперед наявністю матеріалів, що стосуються двосторонніх відносин ЄС – Україна. Тут можна знайти різнопланову інформацію, яка стосується і політики, і конкретних проектів, які втілюються в Україні за підтримки Європейського Союзу. Сайт має українську та англійську версії.

На сайті Представництва ви можете замовити регулярну інформаційну розсилку та підписатися на RSS-канал. Новинний пакет Представництва включає в себе регулярні новини про ЄС (українською та англійською мовами), щотижневий Вісник для журналістів про останні події в Європейському Союзі (українською мовою), новини співпраці Україна – ЄС, а також прес-релізи, новини про тендери, вакансії, нові проекти, що фінансуються ЄС, конференції, переклади документів Європейського Союзу тощо – українською та англійською мовами.

### *Можливості:*

- *Україна та ЄС* – хронологія відносин між Україною та ЄС, нормативно-правова база, інформація про реалізацію Європейської політики сусідства;
- *Проекти та програми ЄС* – інформація про проекти та програми, які Європейський Союз реалізує в Україні;
- *Можливості фінансування* – інформація про наявні гранти та контракти, які оголошує Європейський Союз;
- *Подорож до країн ЄС* – інформація про візові питання, Візовий кодекс ЄС, контакти посольств держав-членів ЄС;
- *Що таке ЄС?* – Інформація про Європейський Союз, його головні інституції та політики;
- *Основні політики ЄС* – інформація про ключові політики Європейського Союзу, зокрема в сфері прав людини, демократії та верховенства права;
- *Інформація для преси* – інформація про послуги для журналістів, що їх надає Представництво: новини, щотижневі інформаційні

- вісники, Євробюлетень, новини співпраці між ЄС та Україною;
- *Про нас* – інформація про роль і організаційну структуру Представництва ЄС; контакти з його працівниками.
  - *Додаткова інформація* – інформація про деякі ініціативи, підтримані Представництвом: Євроклуби в регіонах України, Інформаційні центри ЄС, публікації ЄС, які можна замовити у Представництва тощо;
  - *Вакансії* – інформація про вакансії, відкриті Представництвом ЄС

Крім того, Представництво Європейського Союзу відкрило свою сторінку в мережі Facebook («Delegation of the European Union to Ukraine», <http://www.facebook.com/pages/Delegation-of-the-European-Union-to-Ukraine/126879227356714?sk=wall>), на якій працівники його прес-служби також публікують інформацію для преси, а саме:

- Фото та відео з офіційних і неофіційних подій;
- Гіперпосилання на інформацію про події, інституції та організації ЄС;
- Обговорення питань, пов'язаних із відносинами Україна-ЄС.

На сторінці у мережі Facebook читачі можуть звертатися до прес-служби Представництва чи висловлювати свої міркування про його роботу. Особливість сторінки – у тому, що на ній часто публікується більше неформальна інформація, якої немає на сайті Представництва.

## **Європейська Комісія**

Європейська Комісія – це виконавчий і частково законодавчий орган Європейського Союзу. Саме Комісія несе відповідальність за виконання рішень Європейського Парламенту та Ради Міністрів ЄС. У назві «Європейська Комісія» є певна двозначність – так можуть називати й інституцію як таку, і Колегію комісарів цієї інституції, яка є керівним органом Європейської Комісії.



Комісія відстежує *дотримання виконання європейського законодавства* країнами ЄС і європейськими компаніями. До порушників вона може застосовувати відповідні процедури - аж до притягнення до Європейського Суду чи накладення санкцій. Комісія виконує *зовнішньополітичні функції* і бере участь у виробленні та втіленні політики ЄС у відносинах з тією чи іншою державою чи регіоном.

Отже, саме від Європейської Комісії надходить найбільший щоденний потік інформації. Саме в її надрах завжди є чим поживитися журналістам. Це стосується як внутрішніх процесів і подій в ЄС, так і його відносин з державами з-поза меж ЄС.

Європейська Комісія – єдина інституція, яка щодня проводить брифінги (так звані «Midday Express»), де журналісти можуть поставити будь-яке питання. Журналісти можуть відвідувати ці брифінги за відповідною акредитацією: постійною або тимчасовою. Кожен журналіст може отримати 24-годинну перепустку до будинку Єврокомісії, якщо покаже своє посвідчення журналіста, дійсне в його країні, та документ, який засвідчує особу.

Перебуваючи в Україні, щоденні брифінги можна відслідковувати трьома способами:

1) на каналах Europe by Satellite (EbS та EbS+) –

<http://ec.europa.eu/avservices/ebs/schedule.cfm>

EbS пропонує трансляцію наживо щоденних брифінгів, а також транслює сесії Європейського Парламенту та деякі прес-конференції Ради Міністрів. Також канали EbS та EbS+ транслюють найбільш важливі прес-конференції Комісарів ЄС, зокрема щодо питань зовнішніх відносин. Для перегляду каналу EbS треба мати доступ до високошвидкісного Інтернету та за потреби встановити програму для перегляду відео;

2) на сайті прес-служби Єврокомісії (Press Room) –

[http://www.europa.eu/press\\_room/index\\_en.htm](http://www.europa.eu/press_room/index_en.htm)

Сайт прес-служби містить всі поточні прес-релізи та додаткову інформацію про всі події в інституціях ЄС;

3) регулярно отримуючи аудіо- та відео матеріали про події в інституціях ЄС – ви можете підписатись на **безкоштовну розсилку** бажаних матеріалів у розділі **Press facilities** веб-сайту прес-служби Єврокомісії – [http://europa.eu/newsroom/press-facilities/mailling-rss/index\\_en.htm](http://europa.eu/newsroom/press-facilities/mailling-rss/index_en.htm)

## **Колегія комісарів Європейського Союзу**

Керівний орган Європейської Комісії складається з Колегії 27 комісарів – по одному від кожної країни ЄС. Президент Комісії визначає, за яку галузь відповідатиме той чи інший комісар. Новий склад Комісії призначається кожні 5 років, через шість місяців після обрання нового складу Парламенту. Термін повноважень чинного складу Комісії закінчується 2014 року.

**Президент Європейської Комісії – Жозе Мануел Баррозу** (José Manuel Barroso), Португалія



Президент Європейської Комісії – Жозе Мануел Баррозу

**Кетрін Ештон** (Catherine Ashton), Сполучене Королівство – Високий представник у справах зовнішніх відносин і безпекової політики, Віце-президент Європейської Комісії. – Посада, яку обіймає нині Кетрін Ештон, перебуває одночасно в складі двох інституцій: Європейської Комісії (наддержавний орган) та Ради Міністрів ЄС (міждержавний орган). Вона також є керівником Європейської служби зовнішньої дії.

**Оллі Рен** (Olli Rehn), Фінляндія – Економічні та монетарні справи – Віце-президент Європейської Комісії з економічних, монетарних справ та євро.

**Хоакін Альмунія** (Joaquín Almunia), Іспанія – Конкуренційна політика - Віце-президент Європейської Комісії.

**Сім Каллас** (Siim Kallas), Естонія – Транспорт – Віце-президент Європейської Комісії.

**Неелі Крус** (Neelie Kroes), Нідерланди – Цифрові технології – Віце-президент Європейської Комісії.

**Вівіан Редінг** (Viviane Reding), Люксембург – Юстиція, засадничі права та громадянство – Віце-президент Європейської Комісії

**Антоніо Таяні** (Antonio Tajani), Італія – Промисловість та підприємницька діяльність. – Віце-президент Європейської Комісії.

**Марош Шевчович** (Maroš Šefčovič), Словаччина – Міжінституційні відносини та управління. – Віце-президент Європейської Комісії.

**Йоганнес Ган** (Johannes Hahn), Австрія – Регіональна політика.

**Карел де Гухт** (Karel De Gucht), Бельгія – Торівля.

**Крісталіна Георгієва** (Kristalina Georgieva), Болгарія – Міжнародна співпраця, гуманітарна допомога та врегулювання криз.

**Марія Даманакі** (Maria Damanaki), Греція – Морська та риболовецька політика.

**Конні Гедегард** (Connie Hedegaard), Данія – Питання клімату.

**Мойра Гейгн Куїн** (Máire Geoghegan Quinn), Ірландія – Дослідницька діяльність, інновації та наука.

**Андрулла Вассиліу** (Androulla Vassiliou), Кіпр – Освіта, культура, багатомовність та молодь.

**Андріс Пібалгс** (Andris Piebalgs), Латвія – Політика розвитку.

**Альгірдас Шемета** (Algirdas Šemeta), Литва – Оподаткування та митний союз, аудит, боротьба проти шахрайства.

**Джон Даллі** (John Dalli), Мальта – Охорона здоров'я та захист прав споживачів.

**Гюнтер Г. Еттінгер** (Günther H. Oettinger), Німеччина – Енергетика.

**Януш Левандовські** (Janusz Lewandowski), Польща – Бюджет та фінансове планування.

**Дачан Чолош** (Dacian Cioloș), Румунія – Сільське господарство та розвиток сільської місцевості.

**Янез Поточнік** (Janez Potočnik), Словенія – Довкілля.

**Ласло Андор** (László Andor), Угорщина – Працевлаштування, соціальні справи та політика залучення.

**Штефан Фюле** (Štefan Füle), Чехія – Розширення та Європейська політика сусідства.



Штефан Фюле – Комісар з розширення та Європейської політики сусідства

**Мішель Барньє** (Michel Barnier), Франція – Внутрішній ринок та сфера послуг.

**Сесілія Мальмстрьом** (Cecilia Malmström), Швеція – Внутрішні справи.

### **Генеральні директорати та служби**

Співробітники Європейської Комісії працюють у 46-х департаментах, які називаються Генеральними директоратами та службами. Кожен Генеральний директорат відповідає за конкретну сферу діяльності, працюючи на чолі з Генеральним директором, який підпорядкований одному з Комісарів.

Генеральні директорати розробляють нові законопроекти, які набувають офіційного статусу лише після схвалення на щотижневих засіданнях Колегії Комісарів.

Повний список Генеральних директоратів та служб ЄС доступний за посиланням: [http://ec.europa.eu/about/ds\\_en.htm](http://ec.europa.eu/about/ds_en.htm)



Крім того, Єврокомісія має декілька **агенцій** - тимчасових організацій, які керують виконанням однієї або кількох поточних програм ЄС. Зараз працює шість таких агенцій:

- Агенція освіти, культури та аудіовізуальних послуг (EACEA)
- Європейська дослідницька рада (ERC)
- Агенція з питань конкуренції та інновацій (EACI)
- Агенція з питань здоров'я та захисту споживачів (EAHC)
- Виконавча агенція з питань дослідницької діяльності (REA)
- Агенція транс'європейських транспортних мереж (TEN-TEA)

## Речники

Європейська Комісія має найбільшу серед інституцій Європейського Союзу кількість осіб, чиїми обов'язками є спілкування з представниками медіа: так званих «речників» (spokespersons).

Речники можуть робити офіційні заяви чи давати коментарі, які відбивають позицію Європейської Комісії з тих чи інших питань. Прес-службу Європейської Комісії очолює головний речник, який має право говорити від імені Комісії як інституції та від імені її Президента.

**УВАГА! Ви можете телефонувати речникам на вихідні та святкові дні за GSM-номером! Якщо ви хочете зв'язатися із прес-службою Європейської Комісії протягом вихідних днів, телефонуйте за номером +32 02 295 84 63.**

Koen DOENS  
Голова служби речників  
Європейської Комісії

BER 3/339

Tel: +32 (0)2 298 15 66  
Mobile: +32 (0)498 981 566  
[koen.doens@ec.europa.eu](mailto:koen.doens@ec.europa.eu)  
Twitter: ECspokesKoen

Pia AHRENKILDE HANSEN  
Речниця Європейської  
Комісії

BERL  
3/347

Tel: +32 (0)2 295 30 70  
Mobile: +32 (0)498 953 070  
[pia.ahrenkilde-hansen@ec.europa.eu](mailto:pia.ahrenkilde-hansen@ec.europa.eu)  
Twitter: ECspokesPia

Leonor RIBEIRO DA SILVA  
Заступниця речниці  
(діяльність Президента  
Єврокомісії)

BERL  
3/353

Tel: +32 (0)2 298 81 55  
Mobile: +32 (0)498 981 669  
[leonor.ribeiro-da-silva@ec.europa.eu](mailto:leonor.ribeiro-da-silva@ec.europa.eu)  
Twitter: ECspokesLeonor

Krisztina NAGY  
Асистент Голови служби  
речників

BERL  
3/334

Tel: +32 (0)2 298 86 63  
Mobile: +32 (0)498 988 663  
[krisztina.nagy@ec.europa.eu](mailto:krisztina.nagy@ec.europa.eu)

Mark GRAY  
Речник, радник Голови  
служби речників

BERL  
3/319

Тел.: +32 (0)2 298 86 44  
Моб. тел.: +32 (0)498 988 644  
[mark-stephen.gray@ec.europa.eu](mailto:mark-stephen.gray@ec.europa.eu)  
Twitter: ECspokesMark

Tuuli HUTTUNEN  
Секретар Голови служби  
речників

BERL  
3/336

Tel: +32 (0)2 295 04 27  
Mobile: +32 (0)498 956 619  
[tuuli.huttunen@ec.europa.eu](mailto:tuuli.huttunen@ec.europa.eu)

Jonathan ACKE  
Секретар Голови служби  
речників

BERL  
3/336

Tel: +32 (0)2 299 93 77  
Mobile: +32 (0)498 956 619  
[jonathan.acke@ec.europa.eu](mailto:jonathan.acke@ec.europa.eu)

**УВАГА! Лише Комісари, Генеральні директори та речники мають право офіційно давати коментарі від імені Європейської Комісії для преси.**

Кожен з речників відповідає за певний напрямок діяльності ЄС, що значно спрощує журналістам роботу: аби отримати максимально компетентні коментарі, слід лише визначитися з належністю свого запитання до відповідної сфери діяльності Європейської Комісії загалом або ж до конкретного аспекту відносин ЄС з Україною.

Скажімо, із загальними політичними питаннями можна звертатися і до речника Європейської Комісії або його заступників. Якщо ж питання дещо специфічніше (наприклад, про позицію Європейської Комісії щодо відносин Україна – ЄС у тому чи іншому політичному контексті), то найкраще зателефонувати «зовнішньополітичному» речникові Європейської Комісії.

Якщо йдеться, скажімо, про питання, пов'язані з угодами про спрощення візового режиму та реадмісію, то це компетенція речника з питань юстиції та внутрішніх справ, якщо про питання торгівлі – то слід звернутися до речника з торгівельних питань тощо.

*Звертаємо вашу увагу на те, що з 1 грудня 2010 року втіленням зовнішньої політики ЄС у відносинах з країнами з-поза меж ЄС, зокрема з Україною, займається Європейська служба зовнішньої дії. Щодня вона публікує свої новини на сайті: [http://www.eeas.europa.eu/news/index\\_en.htm](http://www.eeas.europa.eu/news/index_en.htm)*

#### **Підрозділ 1 – Зростання та зайнятість**

|   |               |   |
|---|---------------|---|
| Olivier BAILLY<br><b>Голова підрозділу /<br/>Координувальний речник</b> | BERL<br>4/319 | Tel : +32 (0)2 296 87 17<br>Mobile : +32 (0)498 968 717<br><a href="mailto:olivier.bailly@ec.europa.eu">olivier.bailly@ec.europa.eu</a> |
|---|---------------|---|

|                                  |               |  |
|----------------------------------|---------------|--|
| <b>Franck ARRIL<br/>Секретар</b> | BERL<br>4/321 | Tel : +32 (0)2 297 22 21<br><a href="mailto:franck.arii@ec.europa.eu">franck.arii@ec.europa.eu</a> |
|----------------------------------|---------------|--|

|                                 |               |   |
|---------------------------------|---------------|---|
| Delphine RIO<br><b>Секретар</b> | BERL<br>4/282 | Tel: +32 (0)2 299 36 75<br>Mobile: +32 (0)498 995 741<br><a href="mailto:delphine.rio@ec.europa.eu">delphine.rio@ec.europa.eu</a> |
|---------------------------------|---------------|---|

#### **КОНКУРЕНЦІЯ (Віце-президент Комісії Хоакін Альмунія)**

|                                     |            |   |
|-------------------------------------|------------|---|
| <b>Antoine COLOMBANI<br/>Речник</b> | BERL 4/287 | Tel: +32 (0)2 297 45 13<br>Mobile: +32 (0)460 752 063<br><a href="mailto:antoine.colombani@ec.europa.eu">antoine.colombani@ec.europa.eu</a> |
|-------------------------------------|------------|---|

Marisa GONZÁLEZ IGLESIAS  
**Прес-секретар**

BERL  
4/282

Tel : +32 (0)2 295 19 25  
Mobile : +32 (0)498 951 925  
[marisa.gonzalez-iglesias@ec.europa.eu](mailto:marisa.gonzalez-iglesias@ec.europa.eu)

Maria MADRID  
**Прес-секретар**

BERL  
4/282

Tel : +32 (0)2 295 45 30  
Mobile : +32 (0)498 954 530  
[maria.madrid-pina@ec.europa.eu](mailto:maria.madrid-pina@ec.europa.eu)

Olga LESZCZYNSKA-VARGIN  
**Секретар**

BERL  
4/282

Tel: +32 (0)2 296 55 20  
[olga.leszczynska-vargin@ec.europa.eu](mailto:olga.leszczynska-vargin@ec.europa.eu)

#### ЕКОНОМІЧНІ ТА МОНЕТАРНІ СПРАВИ (Комісар Оллі Рен)

Simon O'CONNOR  
**Речник**

BERL  
4/333

Tel: +32 (0)2 296 73 59  
Mobile: +32 (0)460 767 359  
[simon.o'connor@ec.europa.eu](mailto:simon.o'connor@ec.europa.eu)  
Twitter: ECspokesSimon

Vandna KALIA  
**Прес-секретар** Simon  
O'CONNOR та Stefaan DE  
RYNCK

BERL  
4/329

Tel: +32 (0)2 299 58 24  
Mobile: +32 (0)460 795 824  
[vandna.kalia@ec.europa.eu](mailto:vandna.kalia@ec.europa.eu)

Audrey AUGIER  
**Прес-секретар** Simon  
O'CONNOR та Stefaan DE  
RYNCK

BERL  
4/329

Tel: +32 (0)2 297 16 07  
Mobile: +32 (0)460 752 197  
[audrey.augier@ec.europa.eu](mailto:audrey.augier@ec.europa.eu)

Samantha BUTTERWORTH  
**Секретар**

BERL  
4/329

Tel: +32 (0)2 296 55 22  
[samantha.butterworth@ec.europa.eu](mailto:samantha.butterworth@ec.europa.eu)

**ВНУТРІШНІЙ РИНОК ТА ПОСЛУГИ (Комісар Мішель Барньє)**

**Stefaan DE RYNCK**  
**Речник**

**BERL**  
**4/325**

**Tel: +32 (0)2 296 34 21**  
**Mobile: +32 (0)498 983 969**  
**[stefaan.de-rynck@ec.europa.eu](mailto:stefaan.de-rynck@ec.europa.eu)**

**Carmel DUNNE**  
**Прес-секретар**

**BERL**  
**4/329**

**Tel : +32 (0)2 299 88 94**  
**Mobile : +32 (0)498 998 894**  
**[carmel.dunne@ec.europa.eu](mailto:carmel.dunne@ec.europa.eu)**

**Audrey AUGIER**  
**Прес-секретар Simon**  
**O'CONNOR та Stefaan DE**  
**RYNCK**

**BERL**  
**4/329**

**Tel: +32 (0)2 297 16 07**  
**Mobile: +32 (0)460 752 197**  
**[audrey.augier@ec.europa.eu](mailto:audrey.augier@ec.europa.eu)**

**Nathalie MINSART**  
**Секретар**

**BERL**  
**4/329**

**Tel: +32 (0)2 295 43 35**  
**[nathalie.minsart@ec.europa.eu](mailto:nathalie.minsart@ec.europa.eu)**

**ПРОМИСЛОВІСТЬ ТА ПІДПРИЄМНИЦТВО (Віце-президент Антоніо Таяні)**

**Carlo CORAZZA**  
**Речник**

**BERL**  
**4/310**

**Tel : +32 (0)2 295 17 52**  
**Mobile : +32 (0)498 992 862**  
**[carlo.corazza@ec.europa.eu](mailto:carlo.corazza@ec.europa.eu)**

**Sara TIRONI**  
**Прес-секретар**

**BERL**  
**4/313**

**Tel: +32 (0)2 299 04 03**  
**Mobile: +32 (0)460 790 403**  
**[sara.tironi@ec.europa.eu](mailto:sara.tironi@ec.europa.eu)**

Inmaculada MARTINEZ GARCIA BERL Tel: +32 (0)2 298 73 03  
**Секретар** Carlo CORAZZA та 4/313 [inmaculada.martinez-garcia@ec.europa.eu](mailto:inmaculada.martinez-garcia@ec.europa.eu)  
Michael JENNINGS

**ДОСЛІДНИЦЬКА ДІЯЛЬНІСТЬ, ІННОВАЦІЇ ТА НАУКА** (Комісар Мойра Ґейґн Куїн)

Michael JENNINGS BERL Tel : +32 (0)2 296 33 88  
**Речник** 4/316 Mobile : +32 (0)498 986 880  
[michael.jennings@ec.europa.eu](mailto:michael.jennings@ec.europa.eu)

Monika WCISLO BERL Tel : +32 (0)2 295 56 04  
**Прес-секретар** 4/333 Mobile : +32 (0)498 986 595  
[monika.wcislo@ec.europa.eu](mailto:monika.wcislo@ec.europa.eu)

Inmaculada MARTINEZ GARCIA BERL Tel: +32 (0)2 298 73 03  
**Секретар** Carlo CORAZZA та 4/313 [inmaculada.martinez-garcia@ec.europa.eu](mailto:inmaculada.martinez-garcia@ec.europa.eu)  
Michael JENNINGS

**ПРАЦЕВЛАШТУВАННЯ, СОЦІАЛЬНІ СПРАВИ ТА СОЦІАЛЬНА ІНТЕГРАЦІЯ**  
(Комісар Ласло Андор)

Jonathan TODD BERL Tel: +32 (0)2 299 41 07  
**Речник** 4/307 Mobile: +32 (0)498 994 107  
[jonathan.todd@ec.europa.eu](mailto:jonathan.todd@ec.europa.eu)

Nadège DEFRÈRE BERL Tel: +32 (0)2 296 45 44  
**Прес-секретар** 4/302 Mobile: +32 (0)460 752 148  
[nadege.defrere@ec.europa.eu](mailto:nadege.defrere@ec.europa.eu)

Denise CLAREMBAUX  
**Секретар** Jonathan TODD та  
Emer TRAYNOR

BERL  
4/302

Tel.: +32 (0)2 296 05 39  
[denise.clarembaux@ec.europa.eu](mailto:denise.clarembaux@ec.europa.eu)

#### ЦИФРОВІ ТЕХНОЛОГІЇ (Віце-президент Комісії Неелі Крус)

Ryan HEATH  
**Речник**

BERL  
4/291

Tel: +32 (0)2 296 17 16  
Mobile: +32 (0)460 750 221  
[ryan.heath@ec.europa.eu](mailto:ryan.heath@ec.europa.eu)  
Twitter: ECspokesRyan

Linda CAIN  
**Прес-секретар**

BERL  
4/295

Tel : +32 (0)2 299 90 19  
Mobile : +32 (0)498 999 019  
[linda.cain@ec.europa.eu](mailto:linda.cain@ec.europa.eu)

Justyna MILANOWSKA  
**Секретар** Ryan HEATH та  
Dennis ABBOTT

BERL  
4/295

Tel: +32 (0)2 299 42 46  
[justyna.milanowska@ec.europa.eu](mailto:justyna.milanowska@ec.europa.eu)

#### ОСВІТА, БАГАТОМОВНІСТЬ, МОЛОДЬ (Комісар Андрулла Вассиліу)

Dennis ABBOTT  
**Речник**

BERL  
4/297

Tel : +32 (0)2 295 92 58  
Mobile : +32 (0)498 959 258  
[dennis.abbott@ec.europa.eu](mailto:dennis.abbott@ec.europa.eu)  
Twitter: DennisAbbott

Dina AVRAAM  
**Прес-секретар**

BERL  
4/295

Tel : +32 (0)2 295 96 67  
Mobile : +32 (0)498 959 667  
[dina.avraam@ec.europa.eu](mailto:dina.avraam@ec.europa.eu)

Justyna MILANOWSKA  
**Секретар** Ryan HEATH та  
Dennis ABBOTT

BERL  
4/295

Tel: +32 (0)2 299 42 46  
[justyna.milanowska@ec.europa.eu](mailto:justyna.milanowska@ec.europa.eu)

**ОПОДАТКУВАННЯ, МИТНИЙ СОЮЗ, АУДИТ ТА БОРОТЬБА ПРОТИ ШАХРАЙСТВА**  
(Комісар Альгїрдас Шемета)

Emer TRAYNOR  
**Речник**

BERL 4/301

Tel : +32 (0)2 292 15 48  
Mobile : +32 (0)498 983 871

[emer.traynor@ec.europa.eu](mailto:emer.traynor@ec.europa.eu)

Natasja BOHEZ RUBIANO  
**Прес-секретар**

BERL  
4/302

Tel.: +32 (0)2 296 64 70  
Mobile: +32 (0)460 766 470  
[natasja.bohez-  
rubiano@ext.ec.europa.eu](mailto:natasja.bohez-rubiano@ext.ec.europa.eu)

Denise CLAREMBAUX  
**Секретар** Jonathan TODD та  
Emer TRAYNOR

BERL  
4/302

Tel.: +32 (0)2 296 05 39  
[denise.clarembaux@ec.europa.eu](mailto:denise.clarembaux@ec.europa.eu)

**Підрозділ 2 – Громадяни і бюджет**

Karolina KOTTOVA  
**Голова підрозділу /**  
**Координувальний речник (у**  
**питаннях відпустки з**  
**вагітності та родів)**

BERL  
3/316

Tel : +32 (0)2 298 70 19  
Mobile : +32 (0)498 984 412  
[karolina.kottova@ec.europa.eu](mailto:karolina.kottova@ec.europa.eu)



Frédéric VINCENT  
Голова підрозділу /  
Координувальний речник  
(виконувач обов'язків)

BERL  
3/309

Tel: +32 (0)2 298 71 66  
Mobile: +32 (0)498 987 166  
[frederic.vincent@ec.europa.eu](mailto:frederic.vincent@ec.europa.eu)

Madalina CHIRIAC  
Секретар

BERL  
3/314

Tel: +32 (0)2 297 44 13  
[madalina.chiriac@ec.europa.eu](mailto:madalina.chiriac@ec.europa.eu)

Ilse GORDTS  
Секретар

BERL 3/314

Tel: +32 (0)2 295 49 97  
[ilse.gordts@ec.europa.eu](mailto:ilse.gordts@ec.europa.eu)

#### РЕГІОНАЛЬНА ПОЛІТИКА (Комісар Йоганнес Ган)

Shirin WHEELER  
Речник

BERL  
3/304

Tel: +32 (0)2 296 65 65  
Mobile: +32 (0)460 766 565  
[shirin.wheeler@ec.europa.eu](mailto:shirin.wheeler@ec.europa.eu)

Annemarie HUBER  
Прес-секретар

BERL  
3/308

Tel: +32 (0)2 299 33 10  
Mobile: +32 (0)460 793 310  
[annemarie.huber@ec.europa.eu](mailto:annemarie.huber@ec.europa.eu)

Christina WELLS  
Секретар Frédéric VINCENT та  
Shirin WHEELER

BERL  
3/308

Tel: +32 (0)2 298 57 25  
[christina.wells@ec.europa.eu](mailto:christina.wells@ec.europa.eu)

#### ЮСТИЦІЯ, ЗАСАДНИЧІ ПРАВА ТА ГРОМАДЯНСТВО (Віце-президент Вівіан Редінг)

Mina ANDREEVA  
Речник  
BERL  
4/344  
Tel : +32 (0)2 299 13 82  
Mobile : +32 (0)498 991 382  
[mina.andreeva@ec.europa.eu](mailto:mina.andreeva@ec.europa.eu)  
Twitter: VivianeRedingEU

Natasha BERTAUD  
Прес-секретар  
BERL  
4/342  
Tel: +32 (0)2 296 74 56  
Mobile: +32 (0)460 767 456  
[natasha.bertaud@ec.europa.eu](mailto:natasha.bertaud@ec.europa.eu)

Joshua SALSBY  
Секретар Mina ANDREEVA та  
Michele CERCONE  
BERL  
4/342  
Tel: +32 (0)2 297 24 59  
[joshua.salsby@ext.ec.europa.eu](mailto:joshua.salsby@ext.ec.europa.eu)

#### ВНУТРІШНІ СПРАВИ (Комісар Сесілія Мальмстрьом)

Michele CERCONE  
Речник  
BERL  
4/338  
Tel : +32 (0)2 298 09 63  
Mobile : +32 (0)498 982 349  
[michele.cercone@ec.europa.eu](mailto:michele.cercone@ec.europa.eu)

Tove ERNST  
Прес-секретар  
BERL  
4/342  
Tel: +32 (0)2 298 67 64  
Mobile: +32 (0)498 984 483  
[tove.ernst@ec.europa.eu](mailto:tove.ernst@ec.europa.eu)

Joshua SALSBY  
Секретар Mina ANDREEVA та  
Michele CERCONE  
BERL  
4/342  
Tel: +32 (0)2 297 24 59  
[joshua.salsby@ext.ec.europa.eu](mailto:joshua.salsby@ext.ec.europa.eu)

#### ОХОРОНА ЗДОРОВ'Я, ЗАХИСТ ПРАВ СПОЖИВАЧІВ (Комісар Джон Даллі)

Frédéric VINCENT  
Речник  
BERL  
3/309  
Tel : +32 (0)2 298 71 66  
Mobile : +32 (0)498 987 166  
[frederic.vincent@ec.europa.eu](mailto:frederic.vincent@ec.europa.eu)

Aikaterini APOSTOLA  
Прес-секретар

BERL  
3/308

Tel : +32 (0)2 298 76 24  
Mobile : +32 (0)498 987 624  
[aikaterini.apostola@ec.europa.eu](mailto:aikaterini.apostola@ec.europa.eu)

Christina WELLS  
Секретар Frédéric VINCENT

BERL  
3/308

Tel: +32 (0)2 298 57 25  
[christina.wells@ec.europa.eu](mailto:christina.wells@ec.europa.eu)

#### АГРАРНА ПОЛІТИКА ТА СІЛЬСЬКИЙ РОЗВИТОК (Комісар Дачан Чолош)

Roger WAITE  
Речник

BERL  
4/347

Tel : +32 (0)2 296 14 04  
Mobile : +32 (0)498 961 404  
[roger.waite@ec.europa.eu](mailto:roger.waite@ec.europa.eu)

Fanny DABERTRAND  
Прес-секретар

BERL  
4/351

Tel: +32 (0)2 299 06 25  
Mobile: +32 (0)460 752 869  
[fanny.dabertrand@ec.europa.eu](mailto:fanny.dabertrand@ec.europa.eu)

Stéphanie LIARD  
Секретар Roger WAITE та  
Oliver DREWES

BERL  
4/351

Tel: +32 (0)2 296 46 95  
[stephanie.liard@ec.europa.eu](mailto:stephanie.liard@ec.europa.eu)

#### МОРСЬКА ПОЛІТИКА, РИБАЛЬСТВО (Комісар Марія Даманакі)

Oliver DREWES  
Речник

BERL  
4/353

Tel : +32 (0)2 299 24 21  
Mobile : +32 (0)498 980 081  
[oliver.drewes@ec.europa.eu](mailto:oliver.drewes@ec.europa.eu)

Lone MIKKELSEN  
Прес-секретар

BERL  
4/351

Tel : +32 (0)2 296 05 67  
Mobile : +32 (0)498 960 567  
[lone.mikkelsen@ec.europa.eu](mailto:lone.mikkelsen@ec.europa.eu)

Stéphanie LIARD  
**Секретар** Roger WAITE та  
Oliver DREWES

BERL  
4/351

Tel: +32 (0)2 296 46 95  
[stephanie.liard@ec.europa.eu](mailto:stephanie.liard@ec.europa.eu)

**МІЖІНСТИТУЦІЙНІ ВІДНОСИНИ ТА АДМІНІСТРУВАННЯ (Комісар Марош Шевчович)**

Antony GRAVILI  
**Речник**

BERL  
3/292

Tel : +32 (0)2 295 43 17  
Mobile : +32 (0)498 954 317  
[antonio.gravili@ec.europa.eu](mailto:antonio.gravili@ec.europa.eu)

Marilyn CARRUTHERS  
**Прес-секретар**

BERL  
3/295

Tel : +32 (0)2 299 94 51  
Mobile : +32 (0)498 999 451  
[marilyn.carruthers@ec.europa.eu](mailto:marilyn.carruthers@ec.europa.eu)

Helle MORTENSEN  
**Секретар** Antony GRAVILI  
та Patrizio FIORILLI

BERL  
3/295

Tel: +32 (0)2 296 32 12  
[helle.mortensen@ec.europa.eu](mailto:helle.mortensen@ec.europa.eu)

**ФІНАНСОВЕ ПЛАНУВАННЯ ТА БЮДЖЕТ (Комісар Януш Левандовські)**

Patrizio FIORILLI  
**Речник**

BERL  
3/301

Tel : +32 (0)2 295 81 32  
Mobile : +32 (0)498 958 132  
[patrizio.fiorilli@ec.europa.eu](mailto:patrizio.fiorilli@ec.europa.eu)  
Twitter: ECspokesBudget

Monika SIKORSKA  
**Прес-секретар**

BERL  
3/282

Tel : +32 (0)2 295 23 92  
Mobile : +32 (0) 498 952 392  
[monika-sandra.sikorska@ec.europa.eu](mailto:monika-sandra.sikorska@ec.europa.eu)

Helle MORTENSEN  
**Секретар** Antony GRAVILI  
та Patrizio FIORILLI

BERL  
3/295

Tel: +32 (0)2 296 32 12  
[helle.mortensen@ec.europa.eu](mailto:helle.mortensen@ec.europa.eu)

### Підрозділ 3 – ГЛОБАЛЬНА ТА СТАБІЛЬНА ЄВРОПА

Alejandro ULZURRUN de  
ASANZA y MUÑOZ  
**Голова підрозділу /**  
**Координувальний речник**

BERL  
2/319

Tel : +32 (0)2 295 48 67  
Mobile : +32 (0)498 954 867  
[alejandro.ulzurrun@ec.europa.eu](mailto:alejandro.ulzurrun@ec.europa.eu)

Françoise d'ENNETIÈRE  
**Секретар**

BERL  
2/322

Tel : +32 (0)2 298 40 87  
[francoise.d'ennetieres@ec.europa.eu](mailto:francoise.d'ennetieres@ec.europa.eu)

Aida SIMIL SAIÑAS  
**Секретар**

BERL  
2/328

Tel: +32 (0)2 296 55 34  
[aida.simil-sainas@ec.europa.eu](mailto:aida.simil-sainas@ec.europa.eu)

Elisabetta PERROTTA  
**Секретар**

BERL  
1/344

Tel: +32 (0)2 292 14 11  
[elisabetta.perrotta@ec.europa.eu](mailto:elisabetta.perrotta@ec.europa.eu)

### ЗМІНИ КЛІМАТУ (Комісар Конні Гедегард)

Isaac VALERO LADRON  
**Речник**

BERL  
2/330

Tel : +32 (0)2 296 49 71  
Mobile : +32 (0)498 964 971  
[isaac.valero-ladron@ec.europa.eu](mailto:isaac.valero-ladron@ec.europa.eu)

Stephanie RHOMBERG  
**Прес-секретар**

BERL  
2/328

Tel: +32 (0)2 298 72 78  
Mobile: +32 (0)460 751 124  
[stephanie.rhomberg@ec.europa.eu](mailto:stephanie.rhomberg@ec.europa.eu)

Lorella CORATO  
**Секретар** Joe HENNON та Isaac VALERO LADRON  
BERL 2/328  
Tel: +32 (0)2 296 30 99  
[lorella.corato@ec.europa.eu](mailto:lorella.corato@ec.europa.eu)

**ДОВКІЛЛЯ** (Комісар Янез Поточнік)

Joe HENNON  
**Речник**  
BERL 2/325  
Tel : +32 (0)2 295 35 93  
Mobile : +32 (0)498 953 593  
[joseph.hennon@ec.europa.eu](mailto:joseph.hennon@ec.europa.eu)  
Twitter: joehennon

Monica WESTEREN  
**Прес-секретар**  
BERL 2/328  
Tel : +32 (0)2 299 18 30  
Mobile : +32 (0)498 982 892  
[monica.westeren@ec.europa.eu](mailto:monica.westeren@ec.europa.eu)

Lorella CORATO  
**Секретар** Joe HENNON та Isaac VALERO LADRON  
BERL 2/328  
Tel: +32 (0)2 296 30 99  
[lorella.corato@ec.europa.eu](mailto:lorella.corato@ec.europa.eu)

**ЕНЕРГЕТИКА** (Комісар Гюнтер Еттінгер)

Marlene HOLZNER  
**Речник**  
BERL 2/344  
Tel : +32 (0)2 296 01 96  
Mobile : +32 (0)498 982 280  
[marlene.holzner@ec.europa.eu](mailto:marlene.holzner@ec.europa.eu)

Nicole BOCKSTALLER  
**Прес-секретар**  
BERL 2/342  
Tel : +32 (0)2 295 25 89  
Mobile : +32 (0)498 952 589  
[nicole.bockstaller@ec.europa.eu](mailto:nicole.bockstaller@ec.europa.eu)

**Katerina RYBAROVA**  
BERL  
Tel: +32 (0)2 299 04 25

**Секретар Marlene  
HOLZNER та Helen  
KEARNS**

2/342

[katerina.rybarova@ec.europa.eu](mailto:katerina.rybarova@ec.europa.eu)

**ТРАНСПОРТ (Віце-президент Комісії Сім Каллас)**

Helen KEARNS  
**Речник**

BERL  
2/335

Tel : +32 (0)2 298 76 38  
Mobile : +32 (0)498 987 638  
[helen.kearns@ec.europa.eu](mailto:helen.kearns@ec.europa.eu)

Dale KIDD  
**Прес-секретар**

BERL  
2/338

Tel : +32 (0)2 295 74 61  
Mobile : +32 (0)498 957 461  
[dale.kidd@ec.europa.eu](mailto:dale.kidd@ec.europa.eu)

**Katerina RYBAROVA**  
**Секретар Marlene  
HOLZNER та Helen  
KEARNS**

BERL  
2/342

Tel: +32 (0)2 299 04 25  
[katerina.rybarova@ec.europa.eu](mailto:katerina.rybarova@ec.europa.eu)

**ТОРГІВЛЯ (Комісар Карел де Гухт)**

John CLANCY  
**Речник**

BERL  
1/355

Tel : +32 (0)2 295 37 73  
Mobile : +32 (0)498 953 773  
[john.clancy@ec.europa.eu](mailto:john.clancy@ec.europa.eu)  
Twitter: EUJohnClancy

Helene BANNER  
**Прес-секретар**

BERL  
1/352

Tel : +32 (0)2 295 24 07  
Mobile : +32 (0)498 984 012  
[helene.banner@ext.ec.europa.eu](mailto:helene.banner@ext.ec.europa.eu)

Felicitas ROHDER  
**Секретар** John CLANCY  
**та** Peter STANO

BERL 1/35

Tel: +32 (0)2 295 97 91  
[felicitas.rohder@ec.europa.eu](mailto:felicitas.rohder@ec.europa.eu)

**РОЗШИРЕННЯ ТА ЄВРОПЕЙСЬКА ПОЛІТИКА СУСІДСТВА** (Комісар Штефан Фюле)

Peter STANO  
**Речник**

BERL  
1/346

Tel : +32 (0)2 295 74 84  
Mobile : +32 (0)460 757 484  
[peter.stano@ec.europa.eu](mailto:peter.stano@ec.europa.eu)

Anca PADURARU  
**Прес-секретар**

BERL  
1/352

Tel : +32 (0)2 29664 30  
Mobile : +32 (0)498 966 430  
[anca.paduraru@ec.europa.eu](mailto:anca.paduraru@ec.europa.eu)

Felicitas ROHDER  
**Секретар** John CLANCY  
**та** Peter STANO

BERL 1/35

Tel: +32 (0)2 295 97 91  
[felicitas.rohder@ec.europa.eu](mailto:felicitas.rohder@ec.europa.eu)

**РОЗВИТОК** (Комісар Андріс Пібалґс)

Catherine RAY  
**Речник**

BERL  
1/336

Tel : +32 (0)2 296 99 21  
Mobile : +32 (0)498 969 921  
[catherine.ray@ec.europa.eu](mailto:catherine.ray@ec.europa.eu)

Wojtek TALKO  
**Прес-секретар**

BERL  
1/337

Tel : +32 (0)2 297 85 51  
Mobile : +32 (0)498 978 551  
[wojtek.talko@ec.europa.eu](mailto:wojtek.talko@ec.europa.eu)



Maria SANCHEZ APONTE  
**Секретар** Catherine RAY  
**та** David SHARROCK

BERL  
1/337

Tel: +32 (0)2 298 10 35  
[maria.sanchez-aponte@ext.ec.europa.eu](mailto:maria.sanchez-aponte@ext.ec.europa.eu)

**МІЖНАРОДНА СПІВПРАЦЯ, ГУМАНІТАРНА ДОПОМОГА, ВІДПОВІДЬ НА КРИЗИ**  
(Комісар Кристаліна Георгієва)

David SHARROCK  
**Речник**

BERL  
1/341

Tel : +32 (0)2 296 89 09  
Mobile : +32 (0)460 750 628  
[david.sharrock@ec.europa.eu](mailto:david.sharrock@ec.europa.eu)

Irina NOVAKOVA  
**Прес-секретар**

BERL  
1/337

Tel : +32 (0)2 295 75 17  
Fax : +32 (0)2 498 957 517  
[irina.novakova@ec.europa.eu](mailto:irina.novakova@ec.europa.eu)

Maria SANCHEZ APONTE  
**Секретар** Catherine RAY  
**та** David SHARROCK

BERL  
1/337

Tel: +32 (0)2 298 10 35  
[maria.sanchez-aponte@ext.ec.europa.eu](mailto:maria.sanchez-aponte@ext.ec.europa.eu)

**ЗАКОРДОННІ СПРАВИ ТА БЕЗПЕКОВА ПОЛІТИКА**  
(Віце-президент Комісії/Високий представник ЄС Кетрін Ештон)

Michael Mann  
**Головний речник**  
**Кетрін Ештон**

BERL  
1/322

Tel : +32 (0)2 299 9780  
Mobile : +32 (0)498 999 780  
[Michael.MANN@eeas.europa.eu](mailto:Michael.MANN@eeas.europa.eu)

Maја KOCIJANCIC  
**Речниця Кетрін Ештон**

BERL  
1/328

Tel : +32 (0)2 298 65 70  
Mobile : +32 (0)498 984 425  
[maja.kocijancic@ec.europa.eu](mailto:maja.kocijancic@ec.europa.eu)

Sébastien Brabant  
Заступник речника Кетрін  
Ештон

BERL  
1/319

Tel: +32 (0)2 298 6433  
Mobile: +32 (0)460 750 998  
[sebastien.brabant@ec.europa.eu](mailto:sebastien.brabant@ec.europa.eu)

Alexandre Polack  
Прес-секретар речників із  
зовнішньої дії та розвитку

Tel. +32 (0)2 299 06 77  
Mobile: +32 (0)460 79 06 77  
[Alexandre.Polack@ec.europa.eu](mailto:Alexandre.Polack@ec.europa.eu)

Iulia COSTEA  
Помічниця

BERL  
1/324

Tel : +32 (0)2 297 68 55  
[iulia.costea@ec.europa.eu](mailto:iulia.costea@ec.europa.eu)

Delphine Lievremont  
Помічниця

BERL  
1/324

Tel : +32 (0)2 298 17 46  
[delphine.lievremont@ec.europa.eu](mailto:delphine.lievremont@ec.europa.eu)

**УВАГА!** Списки контактів та номерів телефону чинні станом на жовтень 2012 року. За оновленнями списку стежте на сайті Генерального директорату з питань преси та комунікації:  
[http://ec.europa.eu/dgs/communication/pdf/list\\_spp\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/dgs/communication/pdf/list_spp_en.pdf)

## Веб-сайт Європейської Комісії

[www.ec.europa.eu](http://www.ec.europa.eu)

Сайт Європейської Комісії – одне з найголовніших джерел інформації про ЄС. Він вражає своєю наповненістю й багатофункціональністю. Власне, тут є все, що потрібно як для оперативної роботи журналіста, так і для поглибленої роботи над певною тематикою.

*Можливості:*

- *Headlines* – перелік головних новин, пов'язаних із діяльністю Єврокомісії;
- *Policies and legislation* – розділ сайту з посиланням на підрозділи всіх сфер політики та законодавчої діяльності;
- *Public contracts and funding* – інформація про можливості

- отримання контрактів та ґрантів від Єврокомісії,
- *Contact the European Commission* – в цьому розділі можна знайти потрібні контакти працівників Єврокомісії, а також дізнатися, як відвідати будівлі ЄК;
  - *About the European Commission* – цей розділ присвячено інформації про Європейську Комісію.

### **Веб-сайт прес-служби Європейської Комісії**

[www.ec.europa.eu/press\\_room/index\\_en.htm](http://www.ec.europa.eu/press_room/index_en.htm)

*Можливості:*

- **Highlights** – розділ сайту з найактуальнішими новинами інституцій ЄС;
- **Press release** – розділ з архівом усіх прес-релізів і заяв усіх інституцій ЄС (за сьогодні, за останні 7 днів, за останні 30 днів);
- **EU calendar** (<http://europa.eu/newsroom/calendar/?siteLanguage=en>) – календар наступних подій в усіх інституціях ЄС
- **Audiovisual** – розділ сайту, що надає різні аудіо, фото та візуальні можливості
- **Press contacts** – перелік веб-сайтів і контактів усіх інституцій та агенцій ЄС
- **Press facilities** – розділ сайту, що надає актуальну інформацію з питань акредитації та підписки на розсилки
- **About the EU** – розділ, присвячений політиці, інституціям, країнам і головним фактам про ЄС

### **Аудіовізуальні послуги**

[www.ec.europa.eu/avservices/home/index\\_en.cfm](http://www.ec.europa.eu/avservices/home/index_en.cfm)

Європейська Комісія створила окрему аудіовізуальну службу Генерального директорату з питань комунікації, аби надавати повний спектр необхідної інформації для журналістів. На сайті є три окремих розділи для пошуку та доступу до аудіо-, фото- та відеоматеріалів.

**УВАГА! Для безкоштовного завантаження всіх аудіо-, фото- та відеоматеріалів треба попередньо зареєструватись на сайті Аудіовізуальної служби, в розділі *My AV Services*.**

#### *Аудіоматеріали:*

- *News* – повний перелік всіх аудіофайлів у форматі MP3, поділений за місяцями, а також аудіозаписи щоденних брифінгів Midday Express;
- *Thematic* – аудіофайли за темами різних напрямів роботи ЄС;
- *Archives* – аудіоматеріали про видатні постаті європейської політики, засновників ЄС та Президентів Єврокомісії;
- *Contact* – контактні особи Sophie Massart, Mauricio Gorget. Тел.: + 32 2 296 41 05.

#### *Фотоматеріали:*

- *News* – перелік фотозвітів з останніх подій Європейської Комісії;
- *Thematic* – фото, розкладені за тематичними рубриками, зокрема:
- *Illustration* – фото, які можна використовувати для ілюстрування матеріалів з європейської тематики (символічні фото, прапори країн ЄС, географічні мапи тощо);
- *Who's who?* – фото поточного складу Комісії, Генеральних директорів, речників та ключових фігур інституцій ЄС;
- *Archives* – фотоматеріали про засновників ЄС, засідання Ради ЄС, підписання договорів ЄС та Президентів Єврокомісії;
- *Contact* – контактні особи Georges Boulougouris, Cornelia Smet, Etienne Ansotte, Тел: + 32 2 299 91 37.

#### *Відеоматеріали:*

- *News* – перелік поточних трансляцій каналу Europe by Satellite;
- *Thematic* – тематичні відеоматеріали, розкладені за розділами;
- *Archives* – історичні відеоматеріали про засновників та діяльність ЄС;
- *Contact* – контактні особи Sophie Massart, Mauricio Gorget. Тел: + 32 2 296 41 05.

## Europe by Satellite

[www.ec.europa.eu/avservices/ebs/welcome\\_en.cfm](http://www.ec.europa.eu/avservices/ebs/welcome_en.cfm)

EbS та EbS+ – це супутникові новинні телеканали Європейського Союзу, покликані безкоштовно забезпечувати всіх охочих новинами, які стосуються діяльності ЄС. Матеріали EbS можна отримувати як у прямому ефірі, так і на замовлення. Телерадіокомпанії можуть підписатися на розсилку тижневої програми передач каналів. Канали також можна дивитись через супутник Sirius IV і через веб-сайт.

#### **Канали EbS пропонують:**

- висвітлення діяльності Європейської Комісії, Європейського Парламенту, Європейської Ради, Ради Міністрів, Європейського центрального банку тощо;
- трансляцію наживо прес-конференцій, брифінгів інституцій, пленарних засідань Парламенту та зустрічей Європейської Ради;
- неопрацьовані відеозйомки, інформаційні кліпи та відео-прес-релізи аудіовізуальної служби Єврокомісії та інших інституцій;
- онлайн-трансляцію поточних програм протягом семи днів з дня виходу в ефір, а також надання програм на замовлення;
- можливість завантажувати якісні відеофайли (MPEG2) та аудіофайли (MP3) з веб-сайту.
- трансляція важливих подій, наприклад прес-конференцій, зустрічей з представниками країн з-поза меж ЄС.

#### **Веб-сайт каналів EbS та EbS+ пропонує:**

- *EbS Schedule* – розклади програм каналів EbS та EbS+, з яких можна безпосередньо вийти на самі матеріали;
- *Satellite reception* – докладна інформація про супутникову трансляцію каналу;
- *What's EbS* – детальна інформація про канали з описом можливостей, які вони надають
- *Internet reception* – докладна інформація про трансляцію каналу в Інтернеті;
- *Available services* – перелік основних трансляцій, які веде канал
- *Languages* – роз'яснення того, якими мовами здійснюються трансляції на каналі
- *Contacts EbS* – Frédéric D'Hondt, Michael Degrez, Michael Martorell-Vizcarro. Тел.: + 32 2 296 41 06.

**УВАГА! Розклад трансляцій на каналах EbS та EbS+ можна знайти за посиланням <http://ec.europa.eu/avservices/ebs/schedule.cfm>**

## **Європейський Парламент**

Історія Європейського Парламенту починається в 1950-х роках і сягає корінням доби установчих договорів ЄС. З 1979 року членів Європарламенту напряму обирають громадяни Євросоюзу.



Зала засідань Європейського Парламенту, Брюссель

Унаслідок Лісабонського договору саме Європейський Парламент – інституція, що представляє громадян ЄС, - здобув найбільше нових повноважень. Це підвищило демократичний характер наддержавних інституцій ЄС, адже дало громадянам Союзу більше голосу – через своїх обраних представників – в ухваленні рішень на рівні ЄС.

Найважливішу роль Парламент відіграє у процедурі прийняття нормативно-правових актів – так званому «спільному ухваленні рішень» (co-decision) з Радою ЄС. Згідно з цією процедурою, запропонований Європейською Комісією законопроект має бути схвалений і Парламентом, і Радою (тобто державами-членами Союзу). Лісабонський договір істотно розширив сферу застосування принципу «спільного ухвалення рішень», що зміцнило роль Європейського Парламенту в інституційній структурі ЄС. Відтепер ця процедура стала «звичайною законотворчою процедурою».

Наприклад, рішення в рамках візової політики та безвізового режиму, які раніше ухвалювали тільки держави ЄС (у рамках роботи відповідної Ради Міністрів) нині підлягають процедурі «спільного ухвалення рішень». Так само Європейський Парламент спільно з Радою ЄС має право ухвалювати бюджет Європейського Союзу.

Можна виділити три головні функції Парламенту:

- 1) Європейський Парламент ділить з Радою Міністрів ЄС законодавчу владу за процедурою «спільного ухвалення рішень»;
- 2) Парламент здійснює демократичний нагляд за діяльністю всіх інституцій ЄС. Він уповноважений схвалювати або відхилити призначення Президента та членів Колегії комісарів та може висловлювати вотум недовіри Комісії в цілому;
- 3) разом з Радою Міністрів Парламент контролює бюджет ЄС і в такий спосіб впливає на витрати ЄС.

У своїх резолюціях Європейський Парламент може висловлювати своє ставлення до тих чи інших аспектів політики Європейського Союзу, міжнародних подій або ж процесів у третіх країнах. На його пленарних засіданнях відбуваються цікаві політичні дискусії з найрізноманітніших питань.

**УВАГА!** Резолюції Європейського Парламенту не відображають офіційної позиції всього Європейського Союзу з відповідного питання. Водночас вони є дуже важливими для інших інституцій ЄС, адже відображають позицію демократично обраних представників громадян Союзу.

У Європейському Парламенті працює ціла низка комітетів, а його депутати є потенційними джерелами яскравих і розлогих коментарів та цікавих інтерв'ю. Коментарі можна також отримати від членів постійних делегацій Європейського Парламенту в тій чи тій державі, зокрема Україні. Варто також пам'ятати, що з кожного питання, яке обговорюється на пленарному засіданні Європейського Парламенту, існують доповідачі та співдоповідачі, які є фахівцями у цій сфері; у них також можна взяти цікаві коментарі.

**УВАГА!** Коментарі депутатів Парламенту, членів його комітетів, а також представників делегацій Європейського Парламенту не можуть вважатися офіційною позицією Європейського Союзу з відповідних питань.

Останні вибори до Європейського Парламенту відбулись у червні 2009 року. Нині він складається з 754 депутатів. **Президентом Парламенту є німець Мартін Шульц** (представник групи Прогресивного альянсу)



соціалістів і демократів у Європейському Парламенті). 17 січня 2012 року на цій посаді він змінив поляка Єжи Бузека.



Мартін Шульц, Президент Європейського Парламенту

Чергові вибори до Європейського Парламенту відбудуться у 2014 році в усіх країнах ЄС. Засідання Європейського Парламенту відбуваються в Бельгії, Франції та Люксембурзі.

Щомісячні пленарні сесії для всіх членів Європарламенту проходять у французькому Страсбурзі. Засідання комітетів та додаткові пленарні сесії проходять у бельгійському Брюсселі, а Люксембург – це місце розташування адміністративних офісів та Генерального секретаріату.

І пленарні засідання, і засідання комітетів проходять у відкритому для преси режимі. Всі пленарні сесії та деякі засідання комітетів

трансляються в онлайнному каналі Європарламенту: <http://www.europarl.tv.europa.eu/en/home.aspx>. Осіб, уповноважених спілкуватися з пресою, досить багато. Насамперед існують спеціалізовані координатори з питань ЗМІ, які відповідають за ті чи інші парламентські комітети, і саме через них можна отримати інформацію. Те саме стосується організації інтерв'ю з керівництвом комітетів та іншими депутатами. У Європейському Парламенті також працює чимало речників політичних груп: вони і пояснюють позицію групи з того чи іншого питання, і допомагають встановити контакт з депутатами. Хоча, шукаючи контактів з парламентарями, легко обійтись і без посередництва: кожен депутат має власну сторінку на сайті Європейського Парламенту, на якій розміщено електронні адреси та інші координати.

## **Прес-служба Європейського Парламенту**

### **Контакти прес-служби Європейського Парламенту:**

|  |   |
|--|---|
| <b>Директор з медійних питань,<br/>речник Європейського<br/>Парламенту</b><br>Jaume DUCH | Брюссель: + 32 2 28 43000<br>GSM : +32 496 59 94 76<br>Страсбург: +33 3 88 1 74705<br><a href="mailto:jaume.duch@europarl.europa.eu">jaume.duch@europarl.europa.eu</a>                      |
| <b>Голова відділу преси</b><br>Marjory VAN DEN BROEKE                                    | Брюссель: + 32 2 28 44304<br>GSM : +32 498 98 35 86<br>Страсбург: +33 3 88 1 74336<br><a href="mailto:marjory.vandenbroeke@europarl.europa.eu">marjory.vandenbroeke@europarl.europa.eu</a>  |
| <b>Голова медійної служби та<br/>відділу моніторингу</b><br>Ioannis DARMIS               | Брюссель: + 32 2 28 43816<br>GSM : +32 498 98 32 69<br>Страсбург : +33 3 88 1 74692<br><a href="mailto:ioannis.darmis@europarl.europa.eu">ioannis.darmis@europarl.europa.eu</a>             |
| <b>Координатор департаменту<br/>преси</b><br>Constanze BECKERHOFF                        | Брюссель: +32 2 28 44 302<br>GSM : +32 498 98 35 50<br>Страсбург : +33 3 88 1 73780<br><a href="mailto:constanze.beckerhoff@europarl.europa.eu">constanze.beckerhoff@europarl.europa.eu</a> |

**Координатор департаменту преси**  
**Malene CHAUCHEPRAT**

Брюссель: +32 2 28 42530  
GSM : +32 498 98 33 25  
Страсбург : +33 3 88 1 64123  
[malene.chauchepprat@europarl.europa.eu](mailto:malene.chauchepprat@europarl.europa.eu)

**Речники Європейського Парламенту можуть давати коментарі різними мовами ЄС. Ви можете обрати того речника, мовою якого вам спілкуватися найлегше, наприклад:**

**Англійська**  
Mary BRAZIER

Брюссель: +32 2 28 32 733  
Моб.: +32 498 983 587  
Страсбург: +33 3 88 17 40 05  
[press-EN@europarl.europa.eu](mailto:press-EN@europarl.europa.eu)

**Французька**  
Fabienne GUTTMANN-VORMUS

Брюссель: +32 2 28 40650  
Моб.: +32 498 98 33 29  
Страсбург: +33 3 88 1 72649  
[presse-FR@europarl.europa.eu](mailto:presse-FR@europarl.europa.eu)

**Німецька**  
Michaela FINDEIS

Брюссель: +32 2 28 31141  
Моб.: +32 498 98 33 32  
Страсбург: +33 3 88 174005  
[presse-DE@europarl.europa.eu](mailto:presse-DE@europarl.europa.eu)

**Іспанська**  
Natalia DA SILVA

Брюссель: +32 2 28 44301  
Моб.: +32 498 98 39 85  
Страсбург: +33 3 88 1 73661  
[prensa-ES@europarl.europa.eu](mailto:prensa-ES@europarl.europa.eu)

**Польська**  
Dorota KOLINSKA

Брюссель: +32 2 28 32787  
Моб.: +32 498 98 32 80  
Страсбург: +33 3 88 1 74076  
[prasa-PL@europarl.europa.eu](mailto:prasa-PL@europarl.europa.eu)

**Координатори зв'язків зі ЗМІ за сферою діяльності:**

**Довкілля, охорона здоров'я та безпечність продуктів харчування (ENVI), Промисловість, дослідницька діяльність та енергетика (ITRE), Економічні та монетарні справи (ECON), Ринок праці та соціальні питання (EMPL),**

**Внутрішній ринок та захист прав споживачів (IMCO), Спеціальний комітет з фінансової та економічної кризи (CRIS).**

[envi-press@europarl.europa.eu](mailto:envi-press@europarl.europa.eu)

[indu-press@europarl.europa.eu](mailto:indu-press@europarl.europa.eu)

[econ-press@europarl.europa.eu](mailto:econ-press@europarl.europa.eu)

[empl-press@europarl.europa.eu](mailto:empl-press@europarl.europa.eu)

[imco-press@europarl.europa.eu](mailto:imco-press@europarl.europa.eu)

[cris-press@europarl.europa.eu](mailto:cris-press@europarl.europa.eu)

Christopher COAKLEY (ENVI)

Голова служби

Брюссель : +32 2 28 44 859

GSM : +32 498 98 33 26

Страсбург: +33 3 88 17 68 53

Baptiste CHATAIN (ENVI)

Брюссель : +32 2 28 40992

GSM : +32 498 98 13 37

Kristina ELEFTERIE (ITRE)

Брюссель : +32 2 28 32 798

GSM : +32 498 983 283

Страсбург: +33 3 88 174651

John SCHRANZ (ECON)

Брюссель : +32 2 28 44 264

GSM : +32 498 981 402

Страсбург: +33 3 88 174076

Dorota KOLINSKA (ECON)

Брюссель : +32 2 28 32787

GSM : +32 498 98 32 80

Страсбург: +33 3 88 1 74005

Rikke ULDALL(IMCO)

Брюссель: +32 2 28 42 976

GSM : +32 498 983 257

Страсбург: +33 3 88 172033

Gediminas VILKAS(IMCO)

Брюссель: +32 2 28 46396

GSM : +32 498 98 33 30

Nora CHAAL (ITRE/EMPL)

Брюссель: +32 2 28 32269

GSM : +32 498 983 402

Страсбург: +33 3 88 1 78290

**Сільське господарство (AGRI), Рибальство (PECH), Регіональний розвиток (REGI), Культура та освіта (CULT), **Транспорт і туризм (TRAN)****

[agri-press@europarl.europa.eu](mailto:agri-press@europarl.europa.eu)  
[fish-press@europarl.europa.eu](mailto:fish-press@europarl.europa.eu)  
[region-press@europarl.europa.eu](mailto:region-press@europarl.europa.eu)  
[cult-press@europarl.europa.eu](mailto:cult-press@europarl.europa.eu)  
[tran-press@europarl.europa.eu](mailto:tran-press@europarl.europa.eu)

Michaela FINDEIS (REGI, TRAN)  
**Голова служби**

Брюссель: +32 2 28 31141  
GSM : +32 498 98 33 32  
Страсбург: +33 3 88 1 73603

Jan JAKUBOV (PECH, AGRI)

Брюссель: +32 2 28 34476  
Моб.: +32 498 98 39 85  
**Страсбург: +33 3 88 1 73840**

**Cornelia GUSA (CULT)**

**Брюссель : +32 2 28 32601**  
**GSM : +33 3 88 1 73784**

**Конституційні справи (AFCO), Громадянські свободи, Юстиція та внутрішні справи (LIBE), Правові питання (JURI), Права жінок та гендерна рівність (FEMM), Петиції громадян (PETI)**

[constit-press@europarl.europa.eu](mailto:constit-press@europarl.europa.eu)  
[libe-press@europarl.europa.eu](mailto:libe-press@europarl.europa.eu)  
[lega-press@europarl.europa.eu](mailto:lega-press@europarl.europa.eu)  
[femm-press@europarl.europa.eu](mailto:femm-press@europarl.europa.eu)  
[crim-press@europarl.europa.eu](mailto:crim-press@europarl.europa.eu)  
[peti-press@europarl.europa.eu](mailto:peti-press@europarl.europa.eu)

Federico DE GIROLAMO  
(AFCO/JURI/**FEMM/CRIM**)

Брюссель: +32 2 283 1389  
GSM : +32 498 983 591  
Страсбург: +33 3 88 172850

**Natalia DA SILVA (PETI, LIBE)**

**Брюссель: +32 2 28 44301**  
**Моб.: +32 498 98 39 85**  
**Страсбург: +33 3 88 1 73661**

**Baptiste CHATAIN (LIBE)**

Брюссель : +32 2 28 40992  
GSM : +32 498 98 13 37

**Бюджет (BUDG), Бюджетний контроль (CONT)**

[budg-press@europarl.europa.eu](mailto:budg-press@europarl.europa.eu)  
[cont-press@europarl.europa.eu](mailto:cont-press@europarl.europa.eu)

**Ron KORVER (BUDG, CONT)**

Брюссель: +32 2 28 44 659  
GSM : +32 498 983 588  
Страсбург: +33 3 88 174903

**Sara AHNBERG (BUDG, CONT)**

Брюссель: +32 2 28 34018  
GSM : +32 498 98 13 36  
Страсбург: +33 3 88 1 72420

**Закордонні справи (AFET), Розвиток (DEVE), Міжнародна торгівля (INTA),  
Права людини (DROI), Безпека та оборона (SEDE), Спільна  
сільськогосподарська політика, Парламентська асамблея Східного  
партнерства Euronest, Euromed, Eurolat**

[foreign-press@europarl.europa.eu](mailto:foreign-press@europarl.europa.eu)  
[inta-press@europarl.europa.eu](mailto:inta-press@europarl.europa.eu)  
[deve-press@europarl.europa.eu](mailto:deve-press@europarl.europa.eu)

**Andreas KLEINER (AFET, SEDE)**  
Голова служби

Брюссель: +32 2 28 32 266  
GSM : +32 498 98 33 22  
Страсбург: +33 3 88 1 72336

**Agnese KRIVADE (INTA, DEVE)**

Брюссель: +32 2 2843562  
GSM : +32 498 98 39 83  
Страсбург: +33 3 88 1 74794

**Vaclav LEBEDA (AFET, SEDE)**

Брюссель: +32 2 28 32971  
GSM : +32 498 98 33 27  
Страсбург: +33 3 88 1 73839

**Satu HELIN (AFET, DROI)**

Брюссель: +32 2 28 41498  
GSM : +32 498 98 33 86  
Страсбург: +33 3 88 1 73612

## Політичні групи Європейського Парламенту

У нинішньому складі Європейського Парламенту працює сім політичних груп та група незалежних депутатів. Кожна політична група має власну прес-службу.

| Назва політичної групи  | Кількість депутатів |
|---|---------------------|
| Європейська народна партія (Християнські демократи)<br>European People's Party (Christian Democrats)<br><a href="http://www.eppgroup.eu/home/en/default.asp">http://www.eppgroup.eu/home/en/default.asp</a>   | 271                 |
| Група прогресивного альянсу соціалістів та демократів у Європейському Парламенті<br>Group of the Progressive Alliance of Socialists & Democrats in the European Parliament<br><a href="http://www.socialistgroup.eu/gpes/index.jsp">http://www.socialistgroup.eu/gpes/index.jsp</a> | 189                 |
| Група альянсу лібералів і демократів заради Європи<br>Group of the Alliance of Liberals and Democrats for Europe<br>www.alde.eu<br><a href="http://www.alde.eu/">http://www.alde.eu/</a>  | 86                  |
| Європейські зелені/Європейський вільний альянс<br>European Greens–European Free Alliance<br><a href="http://www.greens-efa.eu/">http://www.greens-efa.eu/</a>   | 59                  |
| Європейські консерватори і реформісти<br>European conservatives and reformists<br><a href="http://www.ecrgroup.eu/">http://www.ecrgroup.eu/</a>   | 52                  |
| Конфедеральна група «Європейські об'єднані ліві – Північні зелені ліві»<br>Confederal group of the European United Left–Nordic Green Left<br><a href="http://www.guengl.eu">http://www.guengl.eu</a>  | 34                  |
| Група «Європа свободи і демократії»   | 34                  |

Europe of freedom and democracy group  
<http://www.efdgroupp.eu/>

Позафракційні депутати

28

Загалом

754

**УВАГА! Такий склад Європейського Парламенту чинний протягом 2009-2014 років.**

Нещодавно Європаламент поповнився 18-ма новими членами. Таким чином, їх кількість зростає до 754 депутатів.

З наступної каденції (2014 рік) у Європейському Парламенті працюватимуть 750 депутатів.

### **Постійні парламентські комітети**

Для підготовчої роботи до парламентських пленарних засідань депутати розподіляються у 22 постійних парламентських комітетах. Один комітет має у своєму складі від 24 до 76 членів Парламенту, голову, бюро та секретаріат. Парламентські комітети збираються раз або двічі на місяць в Брюсселі та проводять публічні дебати. Комітети складають, вносять зміни та затверджують законодавчі пропозиції та звіти, а також беруть до уваги пропозиції Єврокомісії та Ради Міністрів. Європейський Парламент також може організовувати підкомітети та тимчасові комітети для вирішення специфічних проблем.

### **Календар сесій**

Щороку Парламент приймає календар роботи на рік, спираючись на пропозиції конференції Президентів. Календар роботи поділений на пленарні засідання та зустрічі. Він передбачає:

- 12 (один раз на місяць) чотириденних пленарних засідань в Страсбурзі та шість додаткових дводенних пленарних засідань в Брюсселі;



- два тижні на місяць виділяється для зустрічей парламентських комітетів та міжпарламентських делегацій;
- один тиждень на місяць – зустрічі політичних груп;
- чотири тижні на рік парламентарі повністю зосереджуються на роботі у своїх виборчих округах.

Календар на 2012 рік можна переглянути на сайті Європейського Парламенту в розділі Plenary (<http://www.europarl.europa.eu/plenary/en/meetings-search.html>).

**УВАГА!** Звертаємо вашу увагу на можливість контактувати з депутатами, що входять до Делегації Європейського Парламенту у Комітеті з парламентського співробітництва Україна – ЄС. Інтернет-сторінку Делегацій ЄП можна знайти за лінком:

<http://www.europarl.europa.eu/delegations/en/home.html>

## Веб-сайт Європейського Парламенту

[www.europarl.europa.eu](http://www.europarl.europa.eu)

Сайт досить зручний у користуванні, має сторінку для преси, де розміщуються прес-релізи та інші інформаційні продукти. Крім цього, на сайті можна знайти всю інформацію, дотичну до засідань Парламенту: порядок денний, документи, стенограми.

*Можливості:*

- *News* – розділ прес-служби, де розміщено основні поточні новини, контакти працівників прес-служби, а також прес-архів;
- *About Parliament* – розділ, що розповідає про Європарламент, описує його функції, організаційну структуру та історію;
- *MEPs* – у розділі подано списки членів Парламенту за країнами, політичними групами та поіменно;
- *Plenary* – інформація про поточні та майбутні пленарні засідання;
- *Committees* - інформація про парламентські комітети та результати їх засідань;
- *Delegation* – розділ для пошуку інформації про парламентські делегації;

- *EP TV* – розділ, у якому зібрані різні відео-матеріали, відео-аналітика, інтерв'ю, що стосується засідань Європарламенту, його комітетів і делегацій;
- *More* – розділ, що містить інформацію про інші інституції ЄС, консультативні, міжінституційні органи та установи ЄС.

## Видання для преси Європейського Парламенту

Європейський Парламент видає низку інформаційних публікацій, які можуть бути корисними для журналістів. Ці видання можна отримувати електронною поштою, попередньо звернувшись до прес-служби або відвідуючи на веб-сайті Парламенту розділ «News» і далі «Press service».

Усі матеріали розподілено за розділами:

- *Weekly Agenda* – щотижневе видання з переліком запланованих заходів Парламенту на наступний тиждень;
- *Plenary Session* - огляди проведених пленарних засідань та голосувань, які публікуються всіма офіційними мовами ЄС протягом тижня після сесії;
- *Committees* – прес-релізи, присвячені питанням, що обговорювалися на зустрічі комітетів Європарламенту;
- *Background notes* – спеціальні видання, наповнені докладною інформацією на особливо актуальні теми;
- *Plenary Newsletter* – повідомлення про порядок денний наступного пленарного засідання, які публікуються за тиждень до їх початку;
- *National angles* – статті, присвячені особливо актуальним темам в окремих країнах ЄС;
- *FAQ* – добірка типових запитань та відповідей на них, які роз'яснюють принципи роботи Парламенту.

Крім того, прес-служба Європейського Парламенту пропонує цілий спектр аудіовізуальних послуг (відео, аудіо, фото тощо). Замовляти їх можна за лінком:

<http://www.europarl.europa.eu/news/en/pressroom/audiovisual/>

## Телебачення Європейського Парламенту

[www.europarl.tv/europa.eu](http://www.europarl.tv/europa.eu)

У вересні 2008 року Європейський Парламент відкрив власний канал телебачення EuroparlTV. Його можна дивитися в режимі он-лайн на відповідному веб-сайті. Субтитри трансляцій доступні 22-ма офіційними мовами ЄС.

На веб-сайті каналу є, зокрема, такі розділи:

- *Meetings* – час трансляції засідань пленарних сесій, комітетів та інших подій у Європарламенті наживо
- *Themes* – головні теми, які перебувають у фокусі уваги Європарламенту;
- *Channels* – основні новини Європейського і молодіжного Парламенту; відеосюжети, що розповідають про історію та описують діяльність Європарламенту, а також інші відеоматеріали;
- *About EuroparlTV* – стисла інформація про історію створення каналу та його відеоможливості

## Рада Міністрів Європейського Союзу

[www.consilium.europa.eu](http://www.consilium.europa.eu)



Засідання Ради Міністрів Європейського Союзу

Рада Європейського Союзу – основний орган ЄС, наділений найбільшими владними повноваженнями. Рада ЄС є головною у процесі ухвалення як законодавчих, так і політичних рішень. Залежно від винесених на обговорення питань й відповідно до напрямків політики ЄС, Рада може збиратися у складі різних профільних міністрів. Тому ця інституція має ще одну назву: Рада Міністрів.

Після того, як набув чинності Лісабонський договір, голосування кваліфікованою більшістю стало головною процедурою ухвалення рішень у Раді Міністрів. Ця процедура зараз поширюється на більшу кількість сфер, ніж процедура одностайного рішення.

Від 2014 року почне діяти система, яка називається «подвійною більшістю»: рішення Ради потребуватимуть підтримки 55% держав-членів, які представляють щонайменше 65% населення Європи. Це надасть рішенням Ради подвійної легітимності.

Новацією Договору є також те, що у Раді Міністрів закордонних справ головуватиме Високий представник Європейського Союзу з закордонних справ та безпекової політики, який одночасно є Віце-президентом Європейської Комісії.

В інших галузях, таких як сільське господарство, фінанси та енергетика, у Раді буде продовжувати головувати міністр країни, що протягом чергових шести місяців є країною-головою ЄС.

Усе це дозволить зробити систему головування в ЄС більш узгодженою та ефективною.

Загалом існує десять різних конфігурацій Рад:

- General Affairs – Рада із загальних питань;
- Foreign Affairs – Рада з закордонних справ;
- Economic and Financial Affairs (ECOFIN) – Рада з питань економіки та фінансів;
- Employment, Social Policy, Health and Consumer Affairs – Рада з питань зайнятості, соціальної політики, охорони здоров'я та захисту прав споживачів;
- Justice and Home Affairs (JHA) – Рада з питань юстиції та внутрішніх справ;
- Competitiveness (Internal Market, Industry, Research and Space) – Рада з питань конкурентоздатності (внутрішнього ринку, промисловості, дослідницької діяльності та космічної програми);
- Transport, Telecommunication and Energy – Рада з питань транспорту, телекомунікацій та енергетики;
- Agriculture and Fisheries – Рада з питань сільського господарства та рибальства;
- Environment – Рада з питань охорони довкілля;
- Education, Youth, Culture and Sport – Рада з питань освіти, молоді, культури та спорту.

Рада Міністрів Європейського Союзу виконує шість головних функцій:

- затвердження законодавства ЄС; у багатьох випадках цю функцію Рада виконує разом з Європейським Парламентом;
- координація широкого кола питань соціально-економічної політики країн ЄС;
- ухвалення міжнародних угод між ЄС та іншими країнами або міжнародними організаціями;
- затвердження бюджету ЄС; цю функцію Рада Міністрів виконує також разом з Парламентом;
- розробка та виконання спільної зовнішньої та безпекової

політики ЄС, на основі настанов від Європейської Ради (лідерів держав ЄС);

- координація співробітництва між національними судами та силами поліції у кримінальних справах.

Оскільки зустрічі Ради ЄС відбуваються нерегулярно, прес-служба готує додаткову інформацію англійською та французькою мовами. Після зустрічей на веб-сайті Ради публікуються висновки засідань. Аби постійно отримувати прес-релізи електронною поштою, треба звернутись до прес-служби за телефоном +32 281 82 39 або написати листа на адресу:

[press.office@consilium.europa.eu](mailto:press.office@consilium.europa.eu).

### **Керівники прес-служб всіх конфігурацій Рад Міністрів ЄС:**

Nicolas KERLEROUX

**Голова прес-служби**

Tel. +32 (0)2 281 82 39

GSM +32 (0)475 36 96 76

Fax +32 (0)2 281 80 26

[nicolas.kerleroux@consilium.europa.eu](mailto:nicolas.kerleroux@consilium.europa.eu)

#### **Секретаріат**

Cécile MONIN

Tel. +32 (0)2 281 63 19

[press.office@consilium.europa.eu](mailto:press.office@consilium.europa.eu)

**Підтримка роботи  
Президента Європейської  
Ради**

Carla VALTORTA

Tel. +32 (0)2 281 51 50

Fax +32 (0)2 281 80 26

[press.president@consilium.europa.eu](mailto:press.president@consilium.europa.eu)

Bienvenido PICAZO RUIZ

Tel. +32 (0)2 281 63 19

Tina GROSVENOR

Fax +32 (0)2 281 80 26

Anna MADEJ

[press.office@consilium.europa.eu](mailto:press.office@consilium.europa.eu)

Patrick MCCULLOUGH

**Координатори прес-служби  
за окремими ділянками**

|                    |   |
|--------------------|---|
| François HEAD      | Економічні та фінансові справи; Загальні питання та закордонні справи (торгівля)<br>Tel. +32 (0)2 281 60 83 GSM +32 (0)475 95 38 07<br><a href="mailto:francois.head@consilium.europa.eu">francois.head@consilium.europa.eu</a> |
| Azadeh SHARAFSHAHI | Економічні та фінансові справи; Загальні питання<br>Tel. +32 (0)2 281 31 95 GSM +32 (0) 475 69 18 65<br><a href="mailto:Azadeh.Sharafshahi@consilium.europa.eu">Azadeh.Sharafshahi@consilium.europa.eu</a>                      |
| Susanne KIEFER     | Закордонні справи, політика в сфері розвитку<br>Tel. +32 (0)2 281 94 42 GSM +32 (0) 473 92 33 08<br><a href="mailto:susanne.kiefer@consilium.europa.eu">susanne.kiefer@consilium.europa.eu</a>                                  |
| Jochen MÜLLER      | Координація; внутрішні справи; координація зусиль з боротьби проти тероризму<br>Tel. +32 (0)2 281 89 14 GSM +32 (0)477 97 42 24<br><a href="mailto:jochen.mueller@consilium.europa.eu">jochen.mueller@consilium.europa.eu</a>   |
| Xavier PAVARD      | Сільське господарство та рибальство<br>Tel. +32 (0)2 281 83 52 GSM +32 (0)477 99 17 10<br><a href="mailto:Xavier.Pavard@consilium.europa.eu">Xavier.Pavard@consilium.europa.eu</a>  |
| Jérôme UNTERHUBER  | Бюджет; загальні питання; охорона здоров'я та захист прав споживачів<br>Tel. +32 (0)2 281 53 94 GSM +32 (0) 473 92 36 28<br><a href="mailto:jerome.unterhuber@consilium.europa.eu">jerome.unterhuber@consilium.europa.eu</a>    |
| Joaquín NOGUEROLES | Питання юстиції; захист довкілля<br>Tel. +32 (0)2 281 20 74 GSM +32 (0) 473 95 49 91<br><a href="mailto:joaquin.nogueroles-garcia@consilium.europa.eu">joaquin.nogueroles-garcia@consilium.europa.eu</a>                        |
| Víctor FLAVIÁN     | Конкурентоздатність (Внутрішній ринок, промисловість, дослідницька діяльність та космос)  |

Tel. +32 (0)2 281 67 15 GSM: +32 (0)473 64 03 90  
[victor.flavian@consilium.europa.eu](mailto:victor.flavian@consilium.europa.eu)

Helena GOMES

Питання освіти, молоді, культури і спорту  
Tel. +32 (0)2 281 70 40 GSM +32 (0)479 95 50 79  
[helena.gomes@consilium.europa.eu](mailto:helena.gomes@consilium.europa.eu)

Reinhard SCHMIDT

Транспорт  
Tel. +32 (0)2 281 88 47 GSM +32 (0)479 95 50 86  
[reinhard.schmidt@consilium.europa.eu](mailto:reinhard.schmidt@consilium.europa.eu)

Miriam VANČOVÁ

Телекомунікації та енергетика  
Tel. +32 (0)2 281 97 76 GSM +32 (0)473 64 03 77  
[miriam.vancova@consilium.europa.eu](mailto:miriam.vancova@consilium.europa.eu)

Evi LIASKOU

Зайнятість і соціальна політика  
Tel. +32 (0)2 281 52 72 GSM +32 (0) 470 96 04 77  
[evi.liaskou@consilium.europa.eu](mailto:evi.liaskou@consilium.europa.eu)

**УВАГА! Прес-секретарі Ради ЄС часто говорять на умовах анонімності. Посилання на них в журналістських матеріалах звучать як «джерела в ЄС» або «чиновники ЄС», проте їхні імена або посади не називаються. Проте іноді прес-секретарі можуть давати коментарі «on-the-record» («під запис», із можливістю цитування), якщо про це домовлено.**

Прес-служба Ради також пропонує спектр аудіовізуальних послуг. Зокрема, журналісти можуть замовити ТБ чи радіо-студію для проведення інтерв'ю. Для цього на сайті Ради знайдіть рубрики Press – TV and Radio Studios. Ви також можете слідкувати **наживо** за засіданнями Рад Міністрів ЄС на спеціальному сайті: <http://video.consilium.europa.eu/>

## **Головування в Раді ЄС**

Країни Європейського Союзу по чергово головуєть в Раді ЄС. Під час Головування країна не лише координує спільну роботу держав-членів



Союзу, але й є двигуном процесу ухвалення політичних та законодавчих рішень. З нагоди Головування країна створює потужну інформаційну службу, яка є ще одним джерелом регулярної інформації про ЄС. Зокрема, вона представляє свій інформаційний веб-сайт, на якому щоденно розміщуються новини про останні події, анонси, зовнішньополітичні заяви, декларації тощо.

Від моменту, коли набув чинності Лісабонський договір, роль ротаційної країни-голови ЄС зменшилася. Особливо це стосується найвищого рівня роботи Ради (тобто Європейської Ради – саміту голів держав чи урядів країн ЄС) та сфери зовнішньої політики. На засіданнях Європейської Ради головує Президент Європейської Ради, а на засіданнях Ради з зовнішніх відносин – Високий представник ЄС. В інших форматах Ради ЄС роль голови продовжує виконувати відповідний міністр ротаційної країни-голови.

Порядок Головування в Раді ЄС визначений до 2020 року; з ним можна ознайомитися за цим посиланням: <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2007:001:0011:0012:EN:PDF>.

У найближчі роки головуватимуть такі країни:

|      |            |            |
|------|------------|------------|
| 2013 | Ірландія   | Литва      |
| 2014 | Греція     | Італія     |
| 2015 | Латвія     | Люксембург |
| 2016 | Нідерланди | Словаччина |

Деякі майбутні країни-голови в Раді ЄС вже мають свої веб-сайти, на яких під час їхнього головування буде розміщуватися інформація для преси (йдеться, зокрема, про Ірландію (<http://eu2013.ie>; веб-сайт почне працювати з грудня 2012 року). Водночас треба пам'ятати, що ці ротаційні країни-голови вже не мають тих повноважень у зовнішній політиці, які вони мали до моменту набуття чинності Лісабонського договору. Головними каналами втілення та донесення зовнішньої політики ЄС нині є Високий представник із закордонних справ та безпекової політики, Європейська служба зовнішньої дії та закордонні Представництва ЄС.

## Веб-сайт Ради Європейського Союзу

[www.consilium.europa.eu](http://www.consilium.europa.eu)

*Можливості:*

- *Press* – розділ прес-служби, який пропонує доступ до останніх прес-релізів, інформації про поточні засідання Рад, календаря засідань, аудіовізуальної служби, фотоархіву та документів;
- *Council* – доступ до переліку конфігурацій Ради, до інформації про відкриті сесії, про Європейську Раду, до поточного веб-сайту країни Головування та фотобібліотеки;
- *Policies* – інформація про процедуру спільного ухвалення рішень, зовнішню політику, політику безпеки та оборони, боротьбу з тероризмом, архів угод з третіми країнами, а також інформація про міжнародний розвиток та торгівлю;
- *Documents* – доступ до всієї відкритої документації Ради ЄС;
- *Contacts* – у цьому розділі можна замовити розсилку інформаційних матеріалів та отримати найновішу інформацію про контактних осіб в Раді ЄС;
- *Special Reports* – розділ пропонує інформацію про перемовини щодо багаторічної програми фінансового розвитку ЄС (EU's Multiannual financial framework) та описує роботу Європейського семестру – інструменту координації політики ЄС, однією з цілей якого є зміцнення економічного управління Союзу.

## Європейська Рада

<http://www.european-council.europa.eu>

Європейська Рада – найвища інституція ЄС. Вона є зібранням голів держав та урядів країн ЄС та Президента Європейської Комісії, де погоджуються найбільш важливі та значущі для ЄС рішення. Раніше ці зустрічі зазвичай проводилися чотири рази на рік, тобто двічі протягом терміну Головування однієї з країн ЄС. Проте останнім часом (особливо після того, як Європейська Рада отримала постійного президента – Германа Ван Ромпея) часто скликається позачергові, так звані **надзвичайні засідання Європейської Ради**. Зазвичай зустрічі відбуваються в Брюсселі у приміщенні Ради ЄС.



Лідери ЄС на саміті Європейської Ради – 28-29 червня 2012 року

Саміти Європейської Ради визначають загальний курс політики ЄС та вирішують питання, які не можуть бути розв'язані на нижчому рівні – тобто міністрами на звичайних засіданнях Ради ЄС. З огляду на важливість обговорень, засідання Європейської Ради часто тривають до пізньої ночі. На них остаточно затверджуються або ж узгоджуються найважливіші, досить часто історичні для Європейського Союзу рішення, а тому вони привертають до себе прискіпливу увагу ЗМІ.

Після зустрічей Європейської Ради її прес-служба розповсюджує декларації та попередні висновки з питань, які винесені на обговорення.

Для того щоб відвідати Європейську Раду, потрібна **особлива акредитація**. Представники ЗМІ можуть подати заяву на здобуття такої акредитації через веб-сайт Європейської Ради у розділі European Council Meetings – Media accreditation.

**УВАГА! За акредитацією треба звертатись за шість тижнів до самого засідання Європейської Ради.**

## Президент Європейської Ради

<http://www.european-council.europa.eu/the-president.aspx?lang=EN>

Після того, як Лісабонський договір набув чинності, у Європейській Раді з'явився постійний президент, що обирається на термін у два з половиною роки. Нині функції Президента Європейської Ради виконує **Герман Ван Ромпей**. Він головує на засіданнях лідерів держав та інституцій ЄС.



Герман Ван Ромпей – Президент Європейської Ради

## Інші інституції Європейського Союзу

### Суд Європейського Союзу

Court of Justice of the European Union (Luxembourg)

Європейський суд (або Суд Європейського Союзу) – це надзвичайно важлива наддержавна структура, завданням якої є забезпечення дотримання права ЄС. Суд забезпечує єдине тлумачення і застосування

законодавства ЄС. До складу суду входить по одному судді від кожної країни ЄС.

**Прес-служба**

**Juan Carlos González Álvarez**

Tel: + 352 43 03 26 23 / 20 35

[www.curia.europa.eu](http://www.curia.europa.eu)

## **Європейський центральний банк**

European Central Bank (Frankfurt, Germany)

Європейський центральний банк – незалежна фінансова установа, яка управляє єдиною грошовою одиницею ЄС (євро) і забезпечує цінову стабільність Єврозони. Банк відповідає за монетарну політику, валютні операції та управління валютними резервами країн Єврозони.

**Elisabeth Ardaillon-Poirier**

**Директор з комунікацій**

**Regina Karoline Schüller**

**Голова відділу преси та інформації**

Загальний телефон/факс: +49 69 1344 7455; +49 69 1344 7404

Загальні поштові скриньки: [info@ecb.europa.eu](mailto:info@ecb.europa.eu);

[media@ecb.europa.eu](mailto:media@ecb.europa.eu)

[www.ecb.int](http://www.ecb.int)

## **Рахункова палата**

European Court of Auditors (Luxembourg)

Рахункова палата перевіряє законність і правильність доходів і видатків бюджету Європейського Союзу, а також оцінює управління фінансами. Палата має право проводити аудит будь-якої особи чи організації, яка розпоряджається коштами ЄС.

**Прес-служба**

**Aidas Palubinskas**

Tel: + 352 43 98 45 410

GSM: +352 621552224

Fax: +352 4398-46410

[press@eca.europa.eu](mailto:press@eca.europa.eu)

[www.eca.europa.eu](http://www.eca.europa.eu)

## **Європейський омбудсман**

European Ombudsman (Brussels)

Омбудсман уповноважений приймати скарги від громадян, фізичних та юридичних осіб й резидентів країн ЄС на незадовільну діяльність інституцій або установ Союзу. В його діяльності журналістів може зацікавити досвід захисту прав громадян у їхніх відносинах зі структурами ЄС.

### **Прес-служба**

Gundi Gadesmann

Tel: + 32 2 284 26 09

[www.ombudsman.europa.eu](http://www.ombudsman.europa.eu)

## **Європейський економічно-соціальний комітет**

European Economic and Social Committee (Brussels)

Це дорадчий орган ЄС, який представляє різноманітні економічні та соціальні елементи організованого громадянського суспільства. Завдяки своїй консультативній ролі, комітет надає своїм членам і, відповідно, організаціям, які вони представляють, можливість брати участь у процесі ухвалення рішень в ЄС.

**Karin Füssl**

Tel: +32.2.546.87.22

Fax: +32.2.546.97.64

<http://www.eesc.europa.eu/>

## **Європейський комітет регіонів**

Committee of the Regions (Brussels)

Це дорадчий орган ЄС, який складається із представників регіональної та місцевої влади регіонів ЄС. Комітет консулює з питань, що стосуються місцевої влади і регіональних адміністрацій, зокрема регіональної політики, питань охорони довкілля, освіти та транспорту.

**Прес-служба**  
Dennis Abbott

Тел: +32 (0)2 282 20 99  
+32 (0)2 282 20 85

[www.cor.europa.eu](http://www.cor.europa.eu)

## **Європейський інвестиційний банк** European Investment Bank (Luxembourg)

Це некомерційна установа, незалежна від бюджету ЄС, основною роллю якої є фінансування проектів, що представляють спільний інтерес для ЄС, наприклад, будівництво залізниць, автошляхів, аеропортів або програми із захисту навколишнього середовища. Акціонери банку – держави Європейського Союзу – поєднують свої капітали, при цьому внесок кожної країни відображає її економічну вагу в Союзі.

**Прес-служба**  
Контакти прес-служби

Tel: + 352 43 79 - 21000  
Fax: + 352 43 79 – 61000

[press@eib.org](mailto:press@eib.org)  
[www.eib.org](http://www.eib.org)

## **Європейська агенція боротьби з шахрайством** **(ОЛАФ)**

European Anti-Fraud Office (OLAF), (Brussels)

Агенція відповідає за боротьбу із шахрайством та зловживанням у використанні коштів з бюджету Європейського Союзу. ОЛАФ має право вивчати адміністративну діяльність та фінансування будь-якої інституції чи органу ЄС.

### **Контакти прес-служби**

Tel: +32-2-299.62.96  
+32-2-298.72.34  
+32-2-298.82.51

## **Євростат, статистичне бюро ЄС**

Eurostat, Statistical Office of the EU (Luxembourg)

Бюро регулярно поширює цікаву статистичну інформацію про різні сфери життя ЄС – від економіки до культури і освіти.

### **Прес-релізи**

[eurostat-pressoffice@ec.europa.eu](mailto:eurostat-pressoffice@ec.europa.eu)

Tel: + (352) 4301 33444

Fax: + (352) 4301 35349

### **Спеціальна інформація**

[eurostat-mediasupport@ec.europa.eu](mailto:eurostat-mediasupport@ec.europa.eu)

Tel: + (352) 4301 33408

Fax: (352) 4301 35349

[www.epp.eurostat.ec.europa.eu](http://www.epp.eurostat.ec.europa.eu)

## **Євробарометр, соціологічна служба ЄС**

Eurobarometer, Public Opinion analysis (Brussels)

Соціологічна служба ЄС проводить регулярні дослідження громадської думки в країнах ЄС, країнах Європейського економічного простору та країнах-кандидатах на вступ до ЄС щодо актуальних питань європейського життя.

### **Прес-контакт**

[eurobarometer@ec.europa.eu](mailto:eurobarometer@ec.europa.eu)

Fax: (+32.2) 298.04.11

[http://ec.europa.eu/public\\_opinion/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/public_opinion/index_en.htm)

## **Служба гуманітарної допомоги ЄС**

Humanitarian Aid and Civil Protection (Brussels)

Ця служба Європейської Комісії створена для реалізації гуманітарної політики ЄС у всьому світі.

[http://ec.europa.eu/echo/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/echo/index_en.htm)



## **Служба співпраці EuropeAid, (Brussels)**

Це служба Європейської Комісії, яка реалізує фінансові інструменти зовнішньої допомоги Європейського Союзу.

[http://ec.europa.eu/europeaid/contact/contact\\_en.htm](http://ec.europa.eu/europeaid/contact/contact_en.htm)

## **Лобістські організації, асоціації та експерти**

Майже кожна людина в Брюсселі лобіює за щось або проти чогось, тому галузь лобіювання в Європейському Союзі дуже стрімко розвивається. За деякими підрахунками, навколо інституцій ЄС, представляючи найрізноманітніші інтереси, працюють понад 10 000 лобістів. Для журналістів лобістські групи можуть бути цікавими тим, що стають містком до європейських експертів та осіб, які ухвалюють рішення. На численних зустрічах, дебатах, конференціях та інших спеціальних заходах можна отримати багато інформації та контактів. Лобістські групи та експертні центри завжди охоче дають коментарі, проте будьте критичними та перевіряйте інформацію, яку від них отримуєте.

Щороку перелік європейських лобістських фірм та політичних консультантів змінюється, проте ми надаємо інформацію про найголовніші та найвідоміші громадські організації та ділові асоціації.

## **EU-Ukraine Business Council**

Ділова рада ЄС – Україна – це незалежний форум європейських та українських бізнес-лідерів, який працює заради налагодження торговельних та інвестиційних відносин. Для журналістів вона може бути корисною як джерело інформації про ділові відносини України та ЄС.

### **Секретаріат (Брюссель)**

Tel: +32 2 305 81 91

Skype: jameskwilson

[www.euubc.com/](http://www.euubc.com/)

## **European Business Association of Ukraine**

Європейська бізнес-асоціація, створена 1999 року, об'єднує провідні європейські компанії, які працюють в Україні, для покращання ділового, правового та інвестиційного клімату в країні. Цікаве джерело контактів для журналістів, які висвітлюють бізнесові питання.

Андріївський узвіз, 1А, Київ, 04070

тел: + 380 44 496 06 01

[office@eba.com.ua](mailto:office@eba.com.ua)

[www.eba.com.ua](http://www.eba.com.ua)

Нещодавно організація відкрила своє представництво у Брюсселі:

Belgium, B-1000, Bruxelles, Square de Meeûs 38/40

Tel: +32 (0) 2 401 68 31

GSNM: +32 (0) 47 102 83 79

[Tetiana.Shulga@eba.com.ua](mailto:Tetiana.Shulga@eba.com.ua)

## Європейські аналітичні центри

Аналітичні центри дуже корисні для журналістів завдяки можливості отримати коментарі незалежних експертів. Крім того, у роботі журналістам стануть у пригоді інформаційні та аналітичні матеріали, які продукують такі «мозкові центри», а також різноманітні семінари, конференції та зустрічі, які вони регулярно проводять.

## Centre for European Policy Studies

Центр досліджень європейської політики – один з найстарших й найбільших аналітичних центрів в ЄС. Він має репутацію академічного центру досліджень, проте його дослідники є авторитетними експертами у своїх галузях. Центр досліджує всі сфери політики, інтеграції та розширення Європейського Союзу.

1 Place du Congres, 1000 Brussels

Tel: + 32 2 229 39 11

[info@ceps.eu](mailto:info@ceps.eu)

[www.ceps.eu](http://www.ceps.eu)

## European Policy Centre

Центр Європейської політики – порівняно молодий аналітичний центр, проте досить шанований серед політичної еліти ЄС. Центр видає журнал про європейську публічну політику Challenge Europe.

Residence Palace, Rue de la Loi 155, B-1040 Brussels

Tel: + 32 2 231 03 40

Fax : +32 (0) 2 231 0704

[info@epc.eu](mailto:info@epc.eu)

[www.epc.eu](http://www.epc.eu)

## Friends of Europe

[www.friendsofeurope.org](http://www.friendsofeurope.org)

[info@friendsofeurope.org](mailto:info@friendsofeurope.org)

## Centre of European Reform

[www.cer.org.uk](http://www.cer.org.uk)

[info@cer.org.uk](mailto:info@cer.org.uk)

## Centre for the New Europe

[www.cne.org](http://www.cne.org)

## Українські аналітичні центри

### Український центр економічних і політичних досліджень імені Олександра Разумкова

Це один з найпотужніших українських аналітичних центрів, який багато уваги приділяє відносинам України з Європейським Союзом або дотичним до них темам. Фахівці центру є компетентними в коментуванні різноманітних аспектів відносин України та ЄС.

01015, Київ, вул. Мазепи, 34 (Лаврська, 16), 2 поверх

тел/факс: +380 44 201-11-9; +380 44 201-11-99

[www.uceps.org](http://www.uceps.org)

### **Інститут Євро-Атлантичного співробітництва**

Ця організація значною мірою орієнтована на тематику Україна – НАТО та Україна-ЄС. Це знаходить свій відбиток на сайті Інституту. Експерти інституту можуть прокоментувати ті чи інші питання відносин Україна – ЄС.

вул. Володимирська 42, оф. 21, Київ 01034  
тел.: +380 44 238 68 43; +380 44 230 83 76  
[www.ieac.org.ua](http://www.ieac.org.ua)

### **Міжнародний центр перспективних досліджень**

Це незалежна дослідницька організація, яка займається вивченням проблем публічної політики, економіки та державного управління, а також європейською та євроатлантичною інтеграцією. Центр досліджує проблеми регіональної безпеки, зони вільної торгівлі між Україною та ЄС, експорту зброї, біженців та інші проблеми, дотичні до відносин з ЄС.

**вул. Артема, 60, Київ, Україна, 04050**

тел.: +380 44 484 44 00, +380 44 484 44 01; факс: +380 44 484-4402  
[office@icps.kiev.ua](mailto:office@icps.kiev.ua)  
[www.icps.kiev.ua](http://www.icps.kiev.ua)

### **Європейська програма Міжнародного фонду «Відродження»**

Європейська програма фонду спрямована на підвищення якості та ефективності державної політики європейської та євроатлантичної інтеграції України та формування суспільного запиту на європеїзацію України через ініціювання, фінансову, експертну та організаційну підтримку громадських ініціатив.

вул. Артема 44, оф. 4, м. Київ, 04053  
тел: +380 44 461 97 09, факс: +380 44 486 76 29  
[irf@irf.kiev.ua](mailto:irf@irf.kiev.ua)  
[www.irf.ua](http://www.irf.ua)

### **Українські веб-портали про ЄС**

### **Веб-портал «Європейський простір»**

[www.eu.prostir.ua](http://www.eu.prostir.ua)

Портал є однією з найбільших ініціатив, спрямованих на підтримку проєвропейського громадянського суспільства України. Він містить як стрічку останніх новин про ЄС та відносини між ЄС та Україною, так і інформацію про організації, експертів та дослідження, дотичні до європейської інтеграції України.

### **Веб-сайт «Євроатлантична Україна»**

[www.ea-ua.info](http://www.ea-ua.info)

Сайт «Євроатлантична Україна» започатковано в червні 2004 року як ресурс, спеціалізований на питаннях європейської та євроатлантичної інтеграції України.

### **Веб-сайт «Євроатлантика»**

<http://www.euroatlantica.info/>

Сайт [Euroatlantica.info](http://www.euroatlantica.info) – це проєкт Інституту Євро-Атлантичного співробітництва, недержавної громадської організації, розташованої у Києві.

Веб-сайт створює неформальну спільноту людей, зацікавлених міжнародними відносинами, українською зовнішньою політикою та просто різними аспектами життя за кордоном.

## **Європейські інформаційні ресурси**

EurActiv – [www.euractiv.com](http://www.euractiv.com)

Цей портал рекомендується для поглибленої роботи з інформацією. Тут присутні новини про актуальні проблеми ЄС, причому цікавою є їхня структура: оперативна інформація часто супроводжується стислою загальною інформацією, а також стислим описом перспектив розвитку тієї чи іншої ситуації.

EUobserver – [www.euobserver.com](http://www.euobserver.com)

Цей сайт рекомендується насамперед для оперативної роботи з головними новинами Європейського Союзу. Його відчутною перевагою є подання оперативної опрацьованої інформації та аналітики.

EUPolitix – [www.eupolitix.com](http://www.eupolitix.com)

Загалом, функціонально сайт мало чим відрізняється від попереднього, хіба що формою і форматом подання матеріалів. Цінною є щоденна розсилка ранкових анонсів. Рекомендується насамперед для щоденної оперативної роботи з тематикою ЄС.

EU Business – [www.eubusiness.com](http://www.eubusiness.com)

Портал ділових, правових та економічних новин з Європейського Союзу.

European Voice – [www.european-voice.com](http://www.european-voice.com)

Щотижнева газета ЄС, яка розповсюджується серед парламентарів та топ-чиновників Європейської Комісії. Це інформаційне джерело буде корисним передусім журналістам, які прагнуть тримати руку на пульсі ухвалення рішень всередині ЄС. Головні статті – у вільному доступі, більш докладна інформація – платна.

## **Україна в ЄС**

Представництво України при Європейському Союзі працює з 1996 року. З липня 2010 року його очолює Костянтин Єлісєєв. Представництво нараховує зараз 26-х дипломатів, які забезпечують підтримку розвитку відносин України з інституціями Європейського Союзу у Брюсселі.

### **Адреса Представництва України в Брюсселі**

99-101, Avenue Louis Lepoutre, 1050, Brussels  
тел: +32 2 340 9860, факс: +32 2340 98 79  
[pm\\_eu@ukraine-eu.be](mailto:pm_eu@ukraine-eu.be), [pm\\_eu@mfa.gov.ua](mailto:pm_eu@mfa.gov.ua)

## **Преса та інформація**

Ірина Скляр

[i.sklyar@ukraine-eu.be](mailto:i.sklyar@ukraine-eu.be)

**Веб-сайт Представництва** [www.ukraine-eu.mfa.gov.ua/eu](http://www.ukraine-eu.mfa.gov.ua/eu)

## **Комітет парламентської співпраці Україна – ЄС**

[www.europarl.europa.eu/intcoop/euro/pcc/d\\_ua/default\\_en.htm](http://www.europarl.europa.eu/intcoop/euro/pcc/d_ua/default_en.htm)

Делегація Європейського Парламенту до Комітету парламентської співпраці ЄС–Україна працює на основі Угоди про партнерство та співробітництво, яка набрала чинності 1 березня 1998 року. Комітет складається з рівної кількості членів Європейського Парламенту та Верховної Ради України і проводить зустрічі двічі на рік. Головною функцією Комітету парламентської співпраці є нагляд за виконанням Угоди про партнерство та співробітництво.

Інформацію про діяльність Комітету можна отримувати з двох джерел: веб-сайтів Європейського Парламенту та Верховної Ради України.

На веб-сайті Європейського Парламенту ([www.europarl.europa.eu](http://www.europarl.europa.eu)) треба зайти в розділ **Delegations**, де, користуючись пошуком за трьома параметрами – **by delegation, by country, by type** – знайти **Delegation to the EU-Ukraine Parliamentary Cooperation Committee**. У цьому підрозділі до вашого доступу викладено всі матеріали двосторонніх зустрічей від 2004 року; також підрозділ містить перелік усіх представників Комітету від Європарламенту та партнерських делегацій.

На веб-сайті Верховної Ради України ([www.rada.gov.ua](http://www.rada.gov.ua)) інформацію про діяльність української частини Комітету можна знайти у розділі Міжнародна діяльність – Постійні делегації Верховної Ради України. Далі у розділі Українська частина Комітету з парламентського співробітництва між Україною та ЄС можна знайти інформацію про поточний склад делегації.

## **Розділи про Україну**

У веб-просторі Європейського Союзу Україні приділено достатньо

уваги.

Зокрема, на веб-сайті Європейської служби зовнішньої дії ([http://eeas.europa.eu/index\\_en.htm](http://eeas.europa.eu/index_en.htm)) зайти на сторінку України можна за посиланням: [http://eeas.europa.eu/ukraine/index\\_en.htm](http://eeas.europa.eu/ukraine/index_en.htm).

На цій сторінці можна дізнатися про останні новини у відносинах ЄС-Україна та про головні події у зовнішній і внутрішній політиці ЄС. Також сторінка містить інформацію про основні угоди, щодо яких ЄС та Україна ведуть перемовини. Окрім того, на сторінці можна знайти звіти та оцінки реалізації двосторонніх зобов'язань з Україною.

Також сторінка України міститься на веб-ресурсах Єврокомісії з торгівлі (<http://ec.europa.eu/trade/creating-opportunities/bilateral-relations/countries/ukraine/>) та розвитку і співпраці EuropeAid ([http://ec.europa.eu/europeaid/where/neighbourhood/country-cooperation/ukraine/ukraine\\_en.htm](http://ec.europa.eu/europeaid/where/neighbourhood/country-cooperation/ukraine/ukraine_en.htm)).

## **Європейська політика сусідства**

Інформацію про Європейську політику сусідства та всі новини, пов'язані з нею, можна знайти за посиланнями:

[http://ec.europa.eu/world/enp/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/world/enp/index_en.htm)

[http://www.eeas.europa.eu/enp/index\\_en.htm](http://www.eeas.europa.eu/enp/index_en.htm)

Крім того, ЄС також створив спеціальний інформаційний сайт ENPI-INFO, присвячений новинам про відносини ЄС із країнами-сусідами, зокрема з Україною. Сайт містить чимало інформації як про політичні відносини, так і про конкретні проекти, які ЄС реалізує в країнах-партнерах:

<http://www.enpi-info.eu/>

## **Східне партнерство**

Інформацію про ініціативу ЄС «Східне партнерство» та всі новини, пов'язані з нею, можна знайти за посиланням:

[http://www.eeas.europa.eu/eastern/index\\_en.htm](http://www.eeas.europa.eu/eastern/index_en.htm)